STANLEY®

Air compressor

IT	**Manuale istruzioni** (Traduzione delle istruzioni originali)	D 210/8/6
GB	**Instruction manual for owner's use** (Original instructions)	D 210/8/24
FR	**Manuel utilisateur** (Traduction des instructions originales)	D 210/8/50
DE	**Betriebsanleitung** (Übersetzung der Originalanleitung)	D 240/10/24
ES	**Manual de instrucciones** (Traducción de las instrucciones originales)	D 240/10/50
PT	**Manual de instruções** (Tradução das instruções originais)	D 250/10/10P
NL	**Gebruiksaanwijzing** (Vertaling van de originele instructies)	D 250/10/24
DK	**Brugsanvisning** (Oversættelse af den originale vejledning)	D 250/10/24K
SE	**Instruktionsmanual** (Översättning av originalinstruktionerna)	DL 250/10/24
FI	**Käyttöohjeet** (Alkuperäisten ohjeiden käännös)	D 250/10/50
GR	**Εγχειρίδιο οδηγιών** (Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών)	DL 250/10/50
PL	**Instrukcje obsługi** (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)	D 260/10/24
HR	**Upute za upotrebu** (Prijevod izvornih uputa)	D 260/10/50
SI	**Navodila za uporabo** (Prevod originalnih navodil)	D 261/10/24
HU	**Kezelési útmutató** (Az eredeti használati utasítás fordítása)	D 261/10/50
CZ	**Příručka k obsluze** (Překlad původních pokynů)	DV2 400/10/24P
SK	**Návod na obsluhu** (Preklad originálneho návodu na obsluhu)	DV2 400/10/50
RU	**Руководство по эксплуатации** (Перевод оригинальных инструкций)	DV2 400/10/100
NO	**Bruksanvisning** (Oversettelse av de originale instruksene)	DV2 400/10/50K
TR	**Kullanma talimati** (Asıl yönergelerin çevirisi)	DV4 400/10/24P
RO	**Manual de utilizare** (Traducerea instrucţiunilor originale)	
BG	**Ръководство по експлоатацията** (Превод на първоначалните инструкции)	
RS	**Uputstva za upotrebu** (Prevod izvornih uputstava)	
LT	**Instrukcijų vadovėlis** (Originalių instrukcijų vertimas)	
EE	**Kasutamisjuhend** (Originaaljuhiste tõlge)	
LV	**Instrukciju rokasgrāmata** (Oriģinālās instrukcijas tulkojums)	

Lubricated Compressor

Manufactured under license by:
Nu Air Compressors And Tools S.p.A. - via Einaudi 6, 10070 Robassomero (TO) Italy
Stanley® is a registered trademark of The Stanley Works or its affiliates and is used under license.

(IT) Conservare questo manuale d'istruzioni per poterlo consultare in futuro
(GB) Preserve this handbook for future reference
(FR) Conserver le présent manuel pour pouvoir le consulter ultérieurement
(DE) Diese Bedienungsanleitung für späteres Nachschlagen sorgfältig aufbewahren
(ES) Conservar este manual de instrucciones para poder consultarlo en el futuro
(PT) Guardar este manual de instruções para o poder consultar no futuro
(NL) Bewaar deze handleiding voor toekomstige raadpleging
(DK) Opbevar denne brugsanvisning således, at det altid er muligt at indhente oplysninger på et senere tidspunkt
(SE) Förvara denna bruksanvisning för framtida konsultation
(FI) Säilytä ohjekirja voidaksesi etsiä siitä tarvittaessa ohjeita
(GR) Φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών για μελλοντική χρήση
(PL) Przechowywać niniejszy podręcznik instrukcji obsługi tak, aby można było korzystać z niego w przyszłości
(HR) Sačuvajte ovaj priručnik s uputama da biste ga mogli konzultirati u budućnosti
(SI) Skrbno shranite ta priročnik
(HU) Őrízze meg a kézikönyvet a jövőben való tanulmányozáshoz
(CZ) Uložte tuto příručku s pokyny pro použití na vhodném místě, abyste ji mohli kdykoli použít
(SK) Uschovajte túto príručku s pokynmi na obsluhu prístroja tak, aby ste mohli do nej kedykoľvek nahliadnúť
(RU) Сохраняйте данное руководство в течение всего периода эксплуатации компрессора
(NO) Du må oppbevare denne bruksanvisningen slik at du kan slå opp i den ved senere behov
(TR) Bu kullanım kılavuzunu gelecekte danışmak için muhafaza ediniz
(RO) Păstrați manualul de instrucțiuni pentru a-l putea citi și pe viitor
(BG) Запазете това ръководство по експлоатацията, за да можете да го използвате и в бъдеще
(RS) Sačuvajte ovaj priručnik s uputstvima da bi mogli da ga konsultujete i u budućnosti
(LT) Saglabāt instrukciju rokasgrāmatu, lai varētu izmantot nepieciešamības gadījumā
(EE) Hoidke käesolevat kasutusjuhendit alles, et saaksite seda tulevikus kasutada
(LV) Išsaugoti šią instrukcijų knygutę tam, kad ateityje galėtumėte joje pasikonsultuoti

(IT) LEGENDA SEGNALETICA DI SICUREZZA SUI PRODOTTI

(GB) KEY TO PRODUCT SAFETY SIGNS

(FR) LEGENDE DES PICTOGRAMMES DE SECURITE FIGURANT SUR LES PRODUITS

(DE) ERKLÄRUNG DER SICHERHEITSKENNZEICHNUNG AN DEN PRODUKTEN

(ES) INSCRIPCIÓN DE LA SEÑALIZACIÓN DE SEGURIDAD COLOCADA EN LOS PRODUCTOS

(PT) LEGENDA DA SINALÉTICA DE SEGURANÇA NOS PRODUTOS

(NL) VERKLARING WAARSCHUWINGSSYMBOLEN OP PRODUCTEN

(DK) SIGNATURFORKLARING TIL PRODUKTERNES SIKKERHEDSSKILTNING

(SE) FÖRKLARING TILL SÄKERHETSSYMBOLER PÅ PRODUKTERNA

(FI) TUOTTEITA KOSKEVAT TURVAMERKIT

(GR) ΥΠΟΜΝΗΜΑ ΣΗΜΑΤΩΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΣΤΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ

(PL) LEGENDA ZNAKÓW OSTRZEGAWCZYCH NA WYROBACH

(HR) ZNAKOVI ZA UPOZORENJE NA PROIZVODIMA

(SI) OPOZORILNI ZNAKI NA PROIZVODIH

(HU) A TERMÉKEKEN TALÁLHATÓ BIZTONSÁGI JELZÉSEK LISTÁJA

(CZ) BEZPEČNOSTNÍ ZNAČENÍ NA VÝROBCÍCH

(SK) LEGENDA: BEZPEČNOSTNÉ OZNAČENIA NA VÝROBKOCH

(RU) УСЛОВНЫЕ ПРЕДУПРЕДИТЕЛЬНЫЕ ЗНАКИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ РАБОТЫ С ИЗДЕЛИЯМИ

(NO) SIKKERHETSTEGNFORKLARING PÅ PRODUKTENE

(TR) ÜRÜNLER HAKKINDA GÜVENLİK TALİMATLARI LEJANDI

(RO) LEGENDA INDICATOARELOR DE SECURITATE APLICATE PE PRODUSE

(BG) ЛЕГЕНДА НА ЗНАЦИТЕ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ВЪРХУ ИЗДЕЛИЯТА

(RS) UPOZORAVAJUĆE NAZNAKE O BEZBEDNOSTI PROIZVODA

(LT) SUTARTINIAI ĮSPĖJAMIEJI ŽENKLAI DĖL DARBO SAUGUMO SU GAMINIAIS

(EE) OHUTUSNÕUDED

(LV) PRODUKTU DROŠĪBAS NORĀDĪJUMA ZĪMJU SARAKSTS

IT Leggere attentamente il manuale d'istruzioni prima dell'uso
GB Before use, read the handbook carefully
FR Lire attentivement le Manuel Opérateur avant toute utilisation
DE Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen
ES Leer atentamente el manual de instrucciones antes de usar el equipo
PT Ler com atenção o manual de instruções antes do uso
NL Lees vóór gebruik aandachtig de handleiding door
DK Læs omhyggeligt instruktionsmanualen før brug
SE Läs bruksanvisningen noggrant före användning
FI Lue käyttöopas huolellisesti ennen käyttöä
GR Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση
PL Przed użyciem należy dokładnie zapoznać się z instrukcjami obsługi
HR Prije upotrebe pažljivo pročitajte upute za upotrebo
SI Pred uporabo, pazljivo preberite navodila za uporabo
HU Használat előtt figyelmesen olvassa el a kézikönyvet
CZ Před zahájením práce si pozorně přečtěte příručku pro použití.
SK Pred používaním výrobku si pozorne prečítajte návod na jeho použitie
RU Перед тем, как приступить к работе, внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации
NO Les nøye bruksanvisningen før bruk
TR Kullanımdan önce kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyunuz
RO Citiți cu atenie manualul de instrucțiuni înainte de utilizare!
BG Внимателно прочетете ръководството по експлоатация преди употреба
RS Pre upotrebe pažljivo pročitajte priručnik s uputstvima
LT Prieš imdamiesi darbo atidžiai perskaitykite naudojimo vadovėlį
EE Enne kasutamist lugege kasutamisjuhend tähelepanelikult läbi
LV Uzmanīgi izlasiet izmantošanas instrukciju pirms produkta lietošanas

IT Pericolo di scottature
GB Warning, hot surfaces
FR Risque de brûlures
DE Verbrennungsgefahr
ES Peligro de quemaduras
PT Perigo de queimaduras
NL Gevaar voor brandwonden
DK Risiko for skoldning
SE Risk för brännskador
FI Palovammavaara
GR Κίνδυνος εγκαυμάτων
PL Uwaga, grozi poparzeniem
HR Opasnost opekotina
SI Nevarnost opeklin
HU Figyelem, égető felületek
CZ Nebezpečí spálení!
SK Nebezpečenstvo popálenia !
RU Опасность ожога
NO Fare for å brenne seg
TR Yanma tehlikesi
RO Pericol de arsuri
BG Опасност от изгаряния
RS Opasnost od opekotina
LT Nudegimo pavojus
EE Süttivuse oht
LV Piesargieties no apdedzināšanā

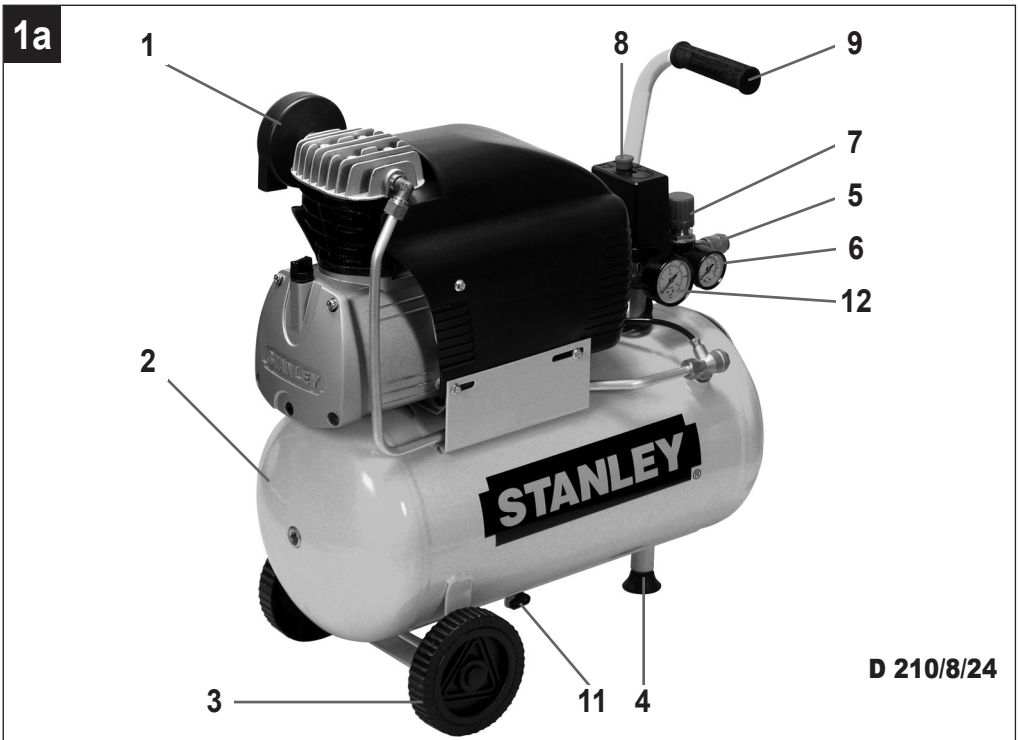
IT Attenzione corrente elettrica
GB Dangerous voltage
FR Attention: présence de courant électrique
DE Achtung, elektrische Spannung
ES Atención, corriente eléctrica
PT Atenção corrente eléctrica
NL Attentie, elektrische stroom
DK Advarsel elektrisk strøm
SE Varning - elektricitet
FI Huom. vaarallinen jännite
GR Προσοχή ηλεκτρικό ρεύμα
PL Uwaga, niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym
HR Pažnja, električni napon
SI Pozor, električna napetost
HU Figyelem, elektromos áram
CZ Pozor - elektrické napětí!
SK Pozor - elektrický prúd !
RU Риск электрического напряжения
NO Forsiktig elektrisk strøm
TR Dikkat elektrik akımı
RO Atenție! Pericol electric
BG Внимание: електрически ток
RS Pažnja električna struja
LT Elektros įtampos rizika
EE Ettevaatust - elektrivool
LV Esiet uzmanīgi - elektrības plūsma

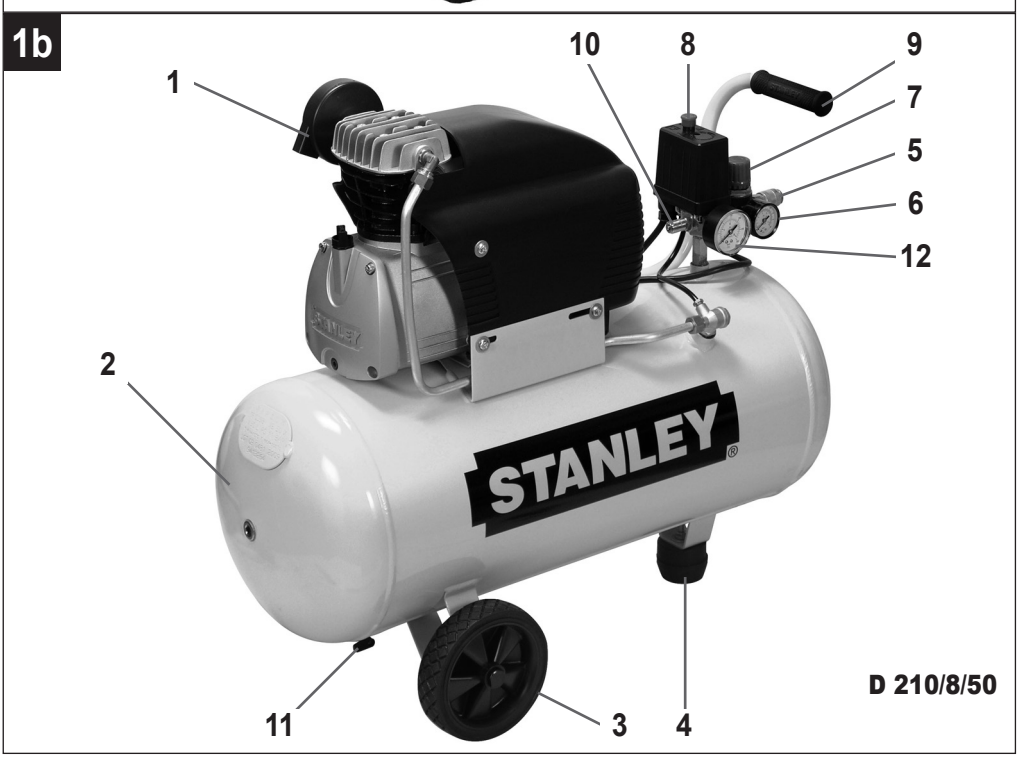
IT Pericolo avviamento automatico
GB Danger - automatic control (closed loop)
FR Risque de démarrage automatique
DE Gefahr durch automatischen Anlauf
ES Peligro de arranque automático
PT Perigo arranque automático
NL Gevaar voor automatisch starten
DK Fare automatisk start
SE Risk för automatisk start
FI Automaattisen käynnistymisen vaara
GR Κίνδυνος αυτόματης εκκίνησης
PL Uwaga, niebezpieczeństwo automatycznego uruchomienia się
HR Opasnost kod automastkog uklapanja
SI Nevarnost pri avtomatskem zagonu
HU Automatikus beindulás veszélye
CZ Nebezpečí - automatické spouštění!
SK Nebezpečenstvo - automatické spustenie !
RU Опасность автоматического включения
NO Fare for automatisk oppstart
TR Dikkat otomatik çalışma tehlikesi
RO Pericol pornire automată
BG Опасност от автоматично пускане в ход
RS Opasnost od automatskog pokretanja
LT Automatinio įsijungimo pavojus
EE Ohtlik - automaatiline käivitus
LV Uzmanību - automātiska iedarbināšanās

IT Protezione obbligatoria dell'udito, della vista e delle vie respiratorie
GB Hearing, sight and respiratory protection must be worn
FR Port obligatoire de protections auditives, oculaires et des voies respiratoires
DE Gehörschutz, Augenschutz und Atemschutz sind obligatorisch vorgeschrieben
ES Protección obligatoria de los oídos, de la vista y de las vías respiratorias
PT Protecção obrigatória do ouvido, da vista e das vias respiratórias
NL Verplichte bescherming van oren, ogen en luchtwegen
DK Obligatorisk beskyttelse af hørelse, syn og luftveje
SE Hörselskydd, skyddsglasögon och andningsmask obligatoriskt
FI Käytettävä kuulosuojaimia, suojalaseja ja hengityksensuojaimia
GR Υποχρεωτικό προστατευτικό ακοής, όρασης και του αναπνευστικού συστήματος
PL Obowiązkowo zabezpieczyć słuch, wzrok i drogi oddechowe
HR Obavezna zaštita očiju, dišnih puteva i sluha
SI Obvezna zaščita oči, dihal in sluha
HU A légutak, a látás és a hallás védelme kötelező
CZ Povinnost chránit sluch, oči a dýchací cesty.
SK Povinná ochrana sluchu, zraku a dýchacích ciest !
RU Обязательная защита ушей, лица и дыхательных путей
NO Obligatorisk å ta i bruk hørselsvern, vernebriller og pustemaske
TR Mecburi işitme, görme ve solunum yolları koruması
RO Echipament de protecţie obligatoriu pentru urechi, ochi şi căi respiratorii
BG Задължителнисредствазазащитанаслуха,зрениетоидихателнитепътища
RS Obavezna zaštita sluha, vida i dišnih puteva
LT Privaloma ausų, veido ir kvėpavimo takų apsauga
EE Kuulmis-, nägemis- ning hingamisteede kaitse on kohustuslik
LV Obligāta dzirdes, redzes un elpošanas ceļu aizsardzība

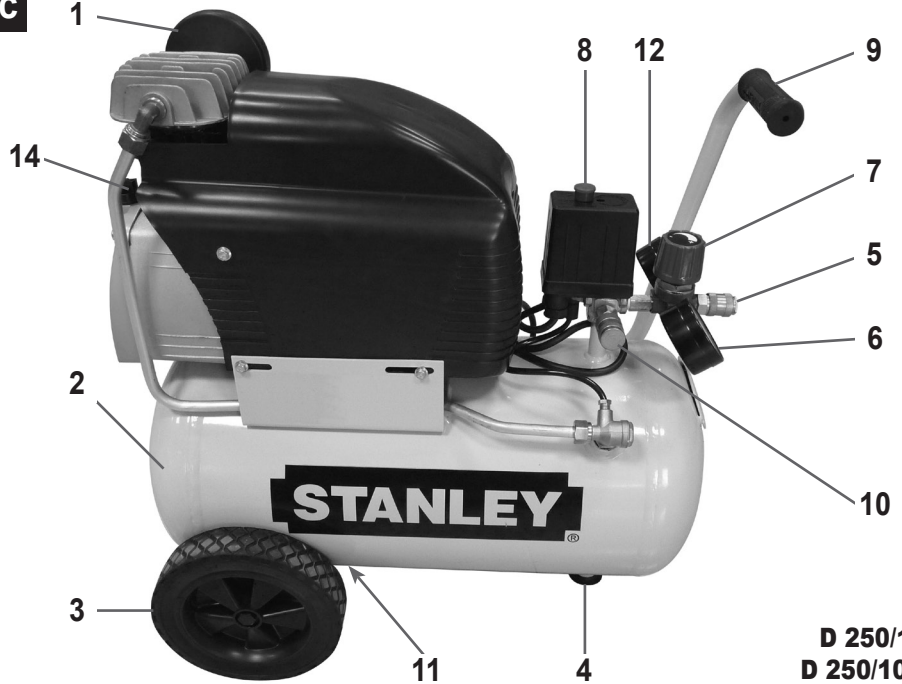
	HP	kW	l	l/min	cfm	volt / Hz	A	min-1	bar	PSI	kg	LB	g
D 210/8/6	2	1.5	6	222	7.8	220/240 - 50	6	2850	8	116	19	41.9	210
D 210/8/24	2	1.5	24	222	7.8	220/240 - 50	6	2850	8	116	23	50.7	210
D 210/8/50	2	1.5	50	222	7.8	220/240 - 50	6	2850	8	116	34	75	210
D 240/10/24	2	1.5	24	240	8.5	220/240 - 50	7	2850	10	145	27	59.5	210
D 240/10/50	2	1.5	50	240	8.5	220/240 - 50	7	2850	10	145	37	81.5	210
D 250/10/10P	2.5	1.8	10	250	8.8	220/240 - 50	7.5	2850	10	145	18	39.7	210
D 250/10/24	2.5	1.8	24	250	8.8	220/240 - 50	7.5	2850	10	145	25	55.1	210
D 250/10/24K	2.5	1.8	24	250	8.8	220/240 - 50	7.5	2850	10	145	25	55.1	210
DL 250/10/24	2.5	1.8	24	250	8.8	220/240 - 50	7.5	2850	10	145	25	55.1	210
D 250/10/50	2.5	1.8	50	250	8.8	220/240 - 50	7.5	2850	10	145	36	79.4	210
DL 250/10/50	2.5	1.8	50	250	8.8	220/240 - 50	7.5	2850	10	145	36	79.4	210
D 260/10/24	2.5	1.8	24	260	9.2	220/240 - 50	9	2850	10	145	30	66.1	210
D 260/10/50	2.5	1.8	50	260	9.2	220/240 - 50	9	2850	10	145	40	88.2	210
D 261/10/24	2.5	1.8	24	260	9.2	220/240 - 50	7.5	2850	10	145	25	55.1	210
D 261/10/50	2.5	1.8	50	260	9.2	220/240 - 50	7.5	2850	10	145	36	79.4	210

	HP	kW	l	l/min	cfm	volt / Hz	A	min-1	bar	PSI	kg	LB	g
DV4 400/10/24P	3	2.2	24	350	12.3	220/240 - 50	13.5	1450	10	145	51	112.4	370
DV2 400/10/24P	3	2.2	24	356	12.57	220/240 - 50	12	2850	10	145	48	105.8	290
DV2 400/10/50	3	2.2	50	356	12.57	220/240 - 50	11	2850	10	145	45	99.2	290
DV2 400/10/100	3	2.2	100	356	12.57	220/240 - 50	11	2850	10	145	56	123.4	290
DV2 400/10/50K	3	2.2	50	356	12.57	220/240 - 50	12	2850	10	145	45	99.2	290


1a
1
8
9
7
5
6
12
2
STANLEY
3
11
4
D 210/8/24

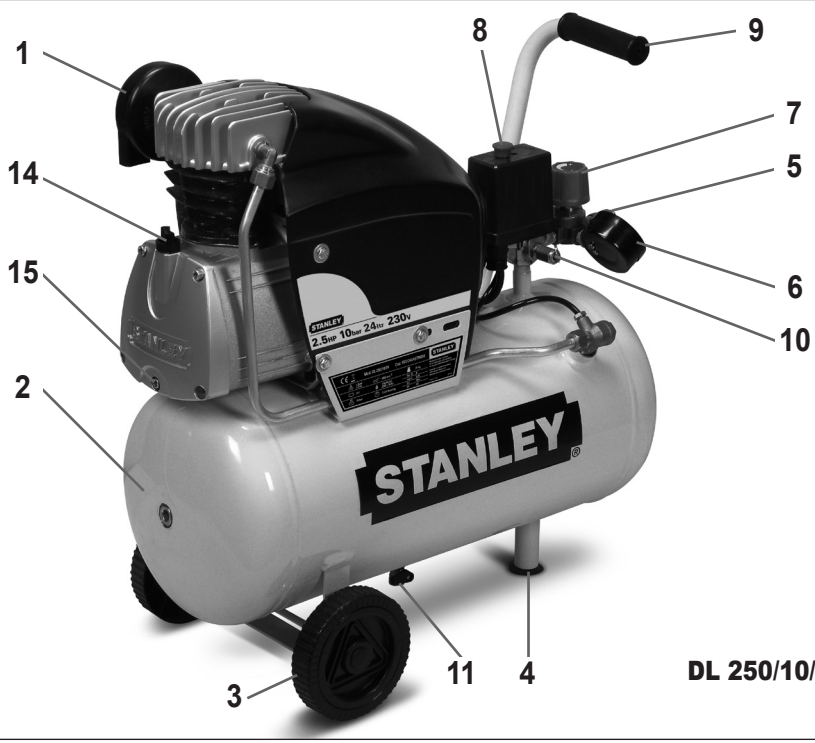

1b
10
8
9
1
7
5
6
12
2
STANLEY
11
3
4
D 210/8/50

1c



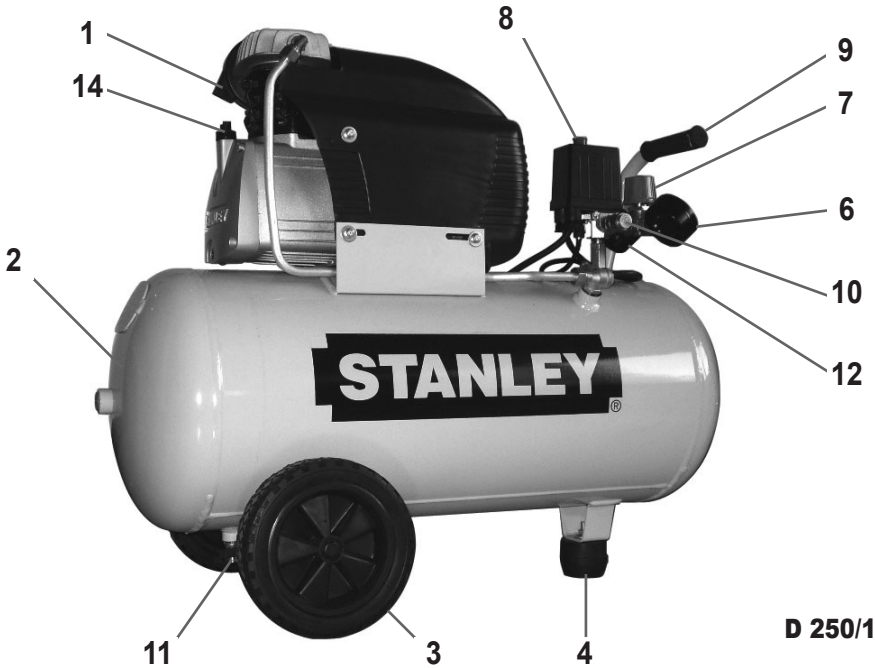
D 250/10/24
D 250/10/24K

1d



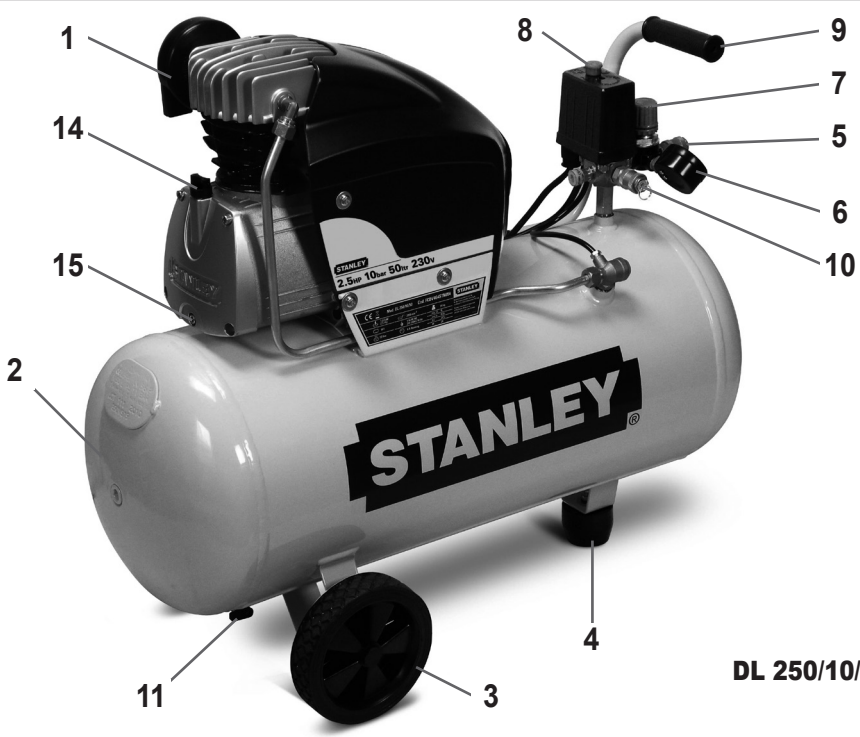
DL 250/10/24

1e



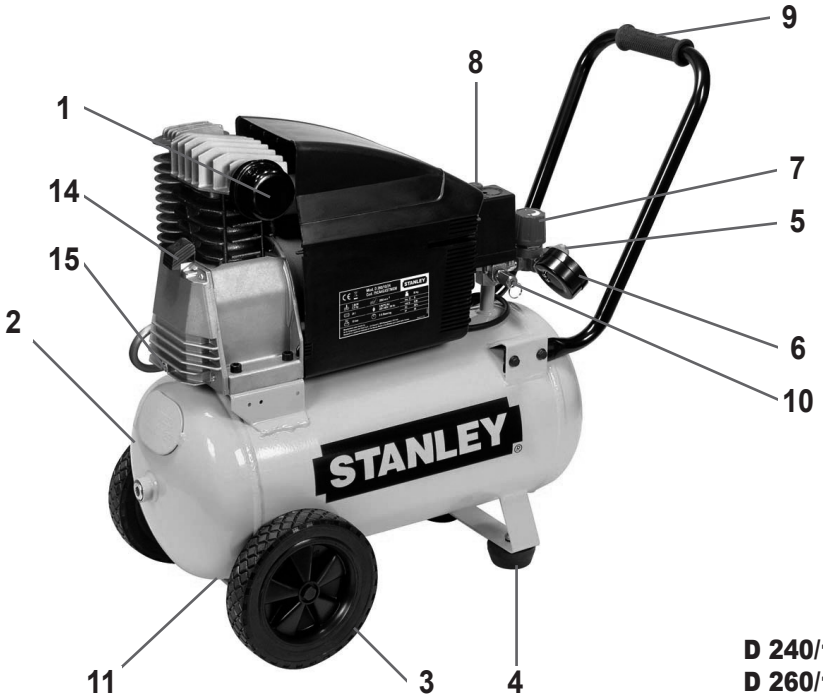
D 250/10/50

1f



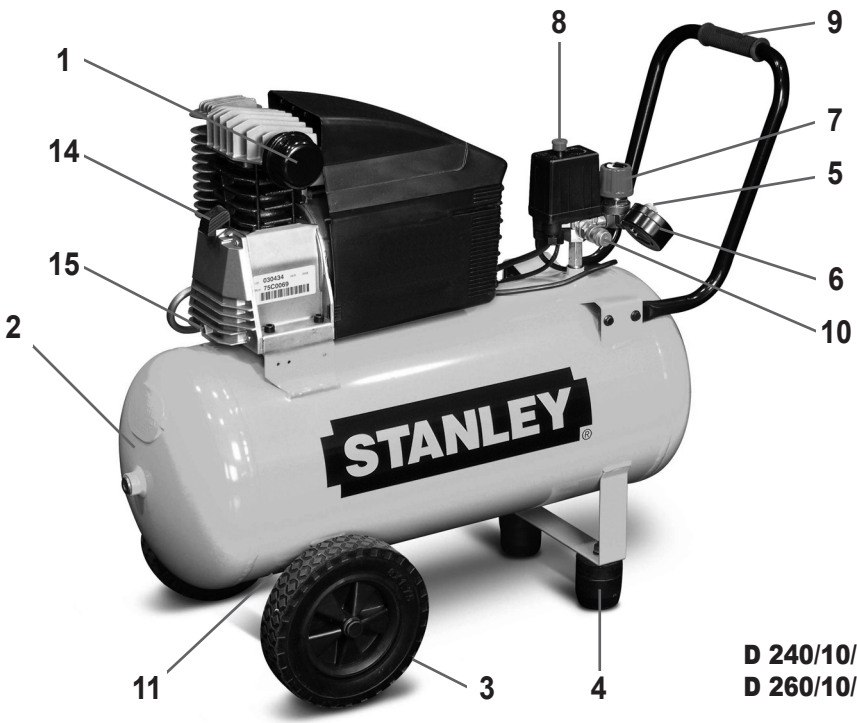
DL 250/10/50

1g



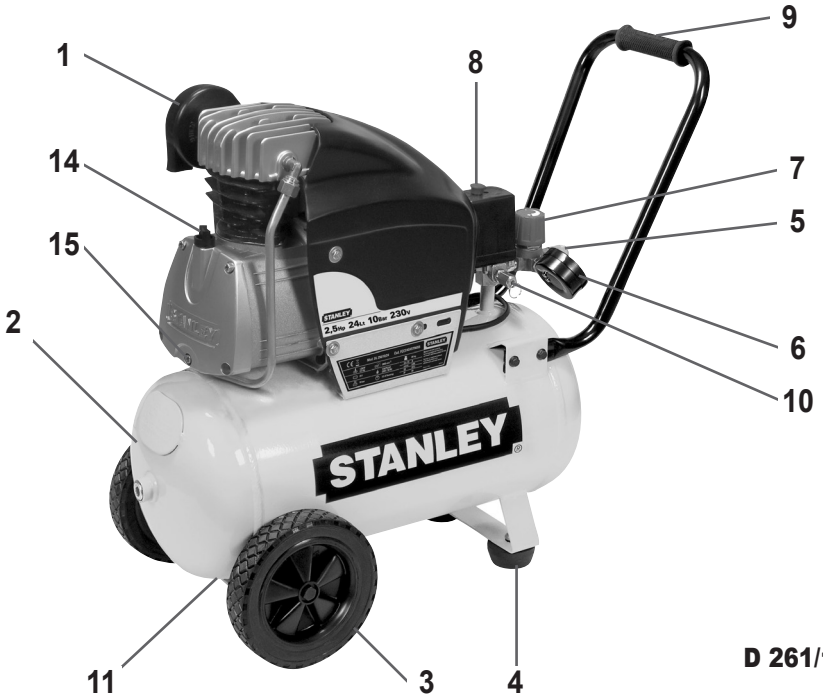
D 240/10/24
D 260/10/24

1h



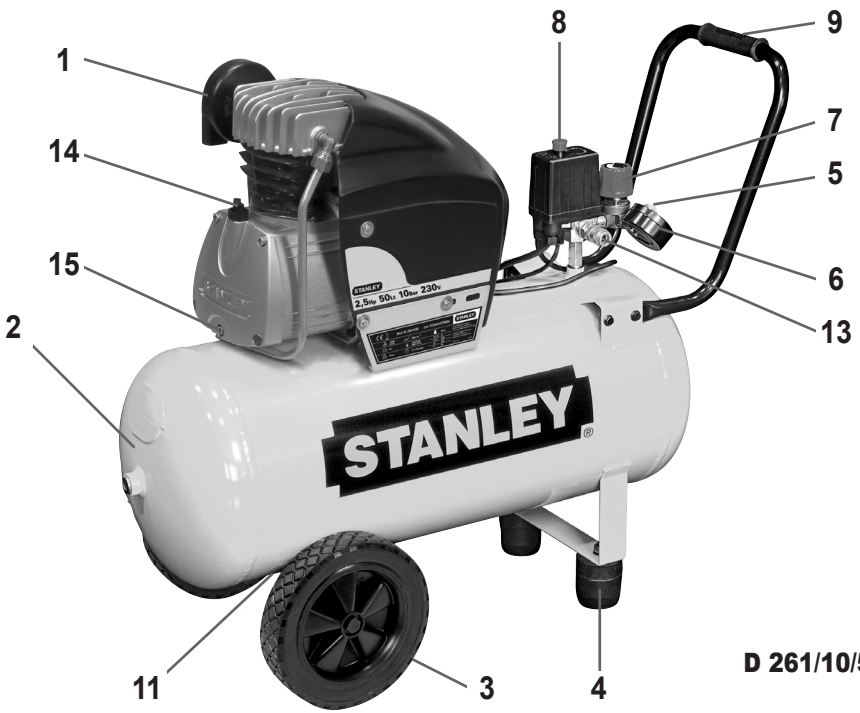
D 240/10/50
D 260/10/50

1i

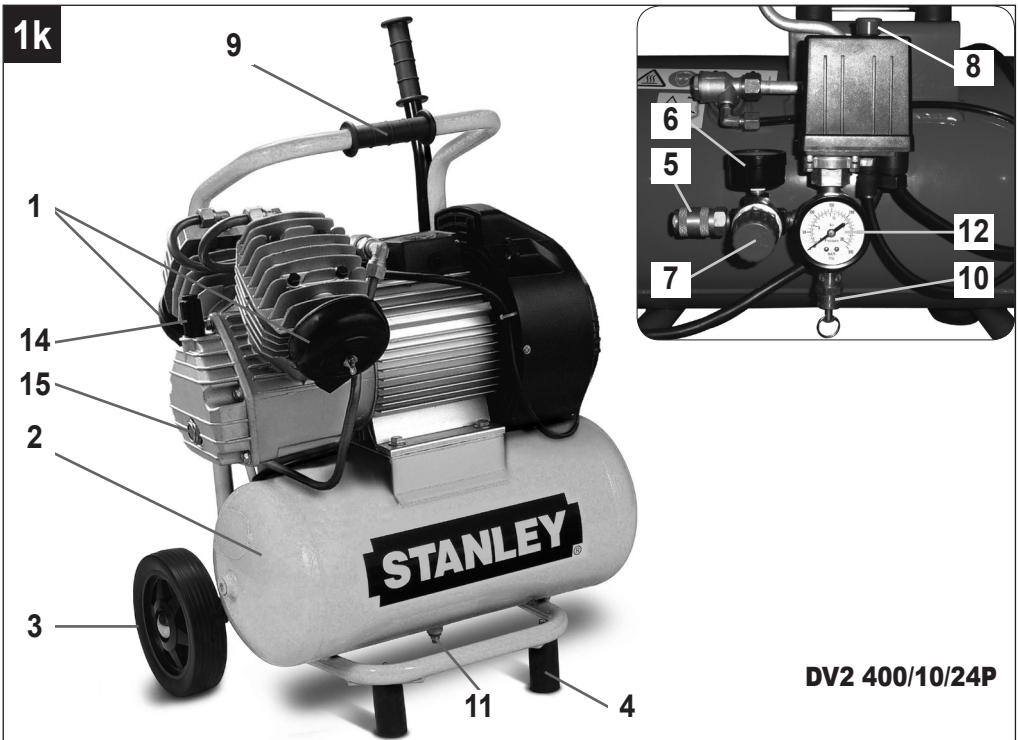


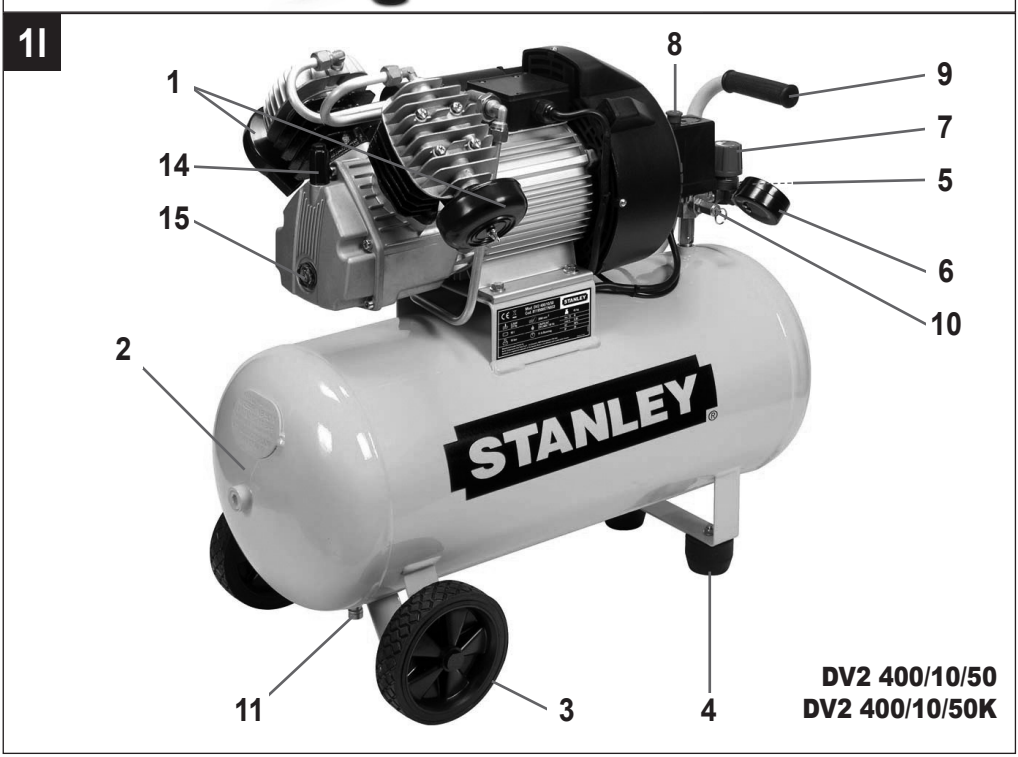
D 261/10/24

1j

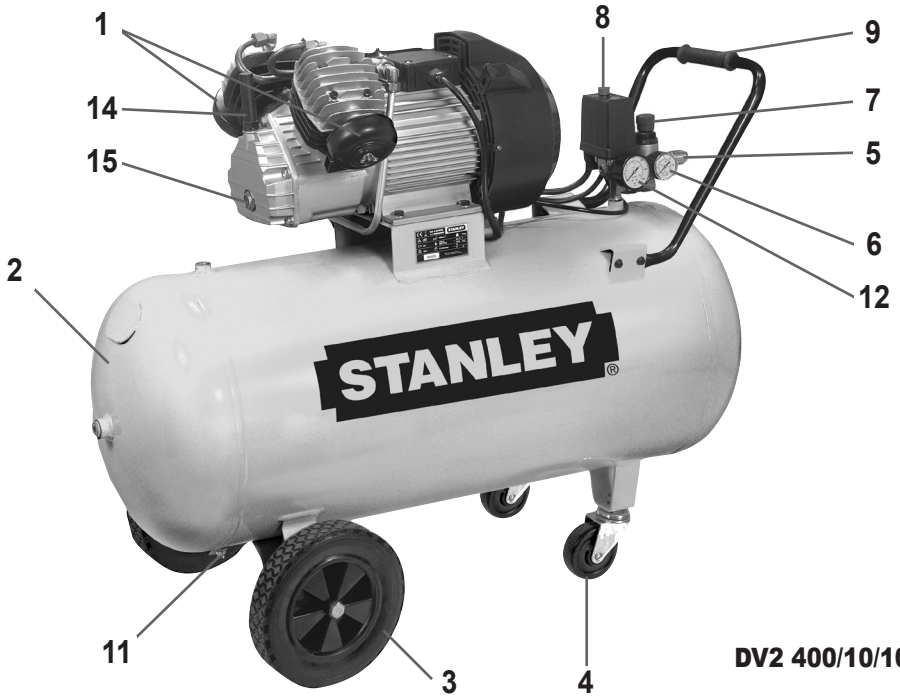


D 261/10/50


1k
9
1
14
15
2
3
11
4
8
6
5
12
7
10
STANLEY
DV2 400/10/24P

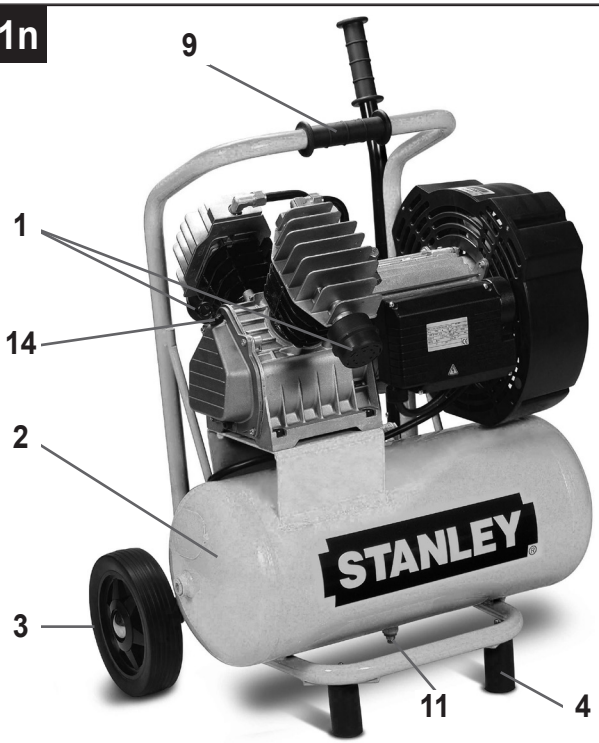

1l
8
9
1
7
14
5
15
6
10
2
STANLEY
11
3
4
DV2 400/10/50
DV2 400/10/50K

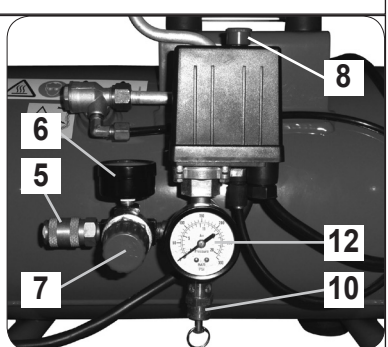
1m



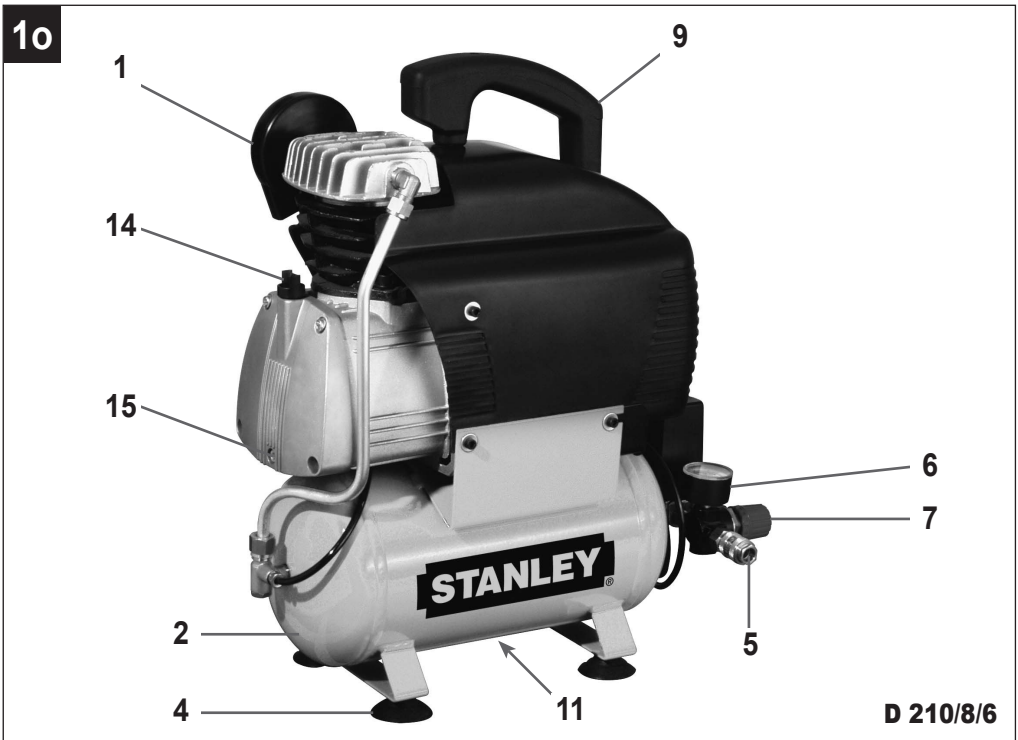
DV2 400/10/100

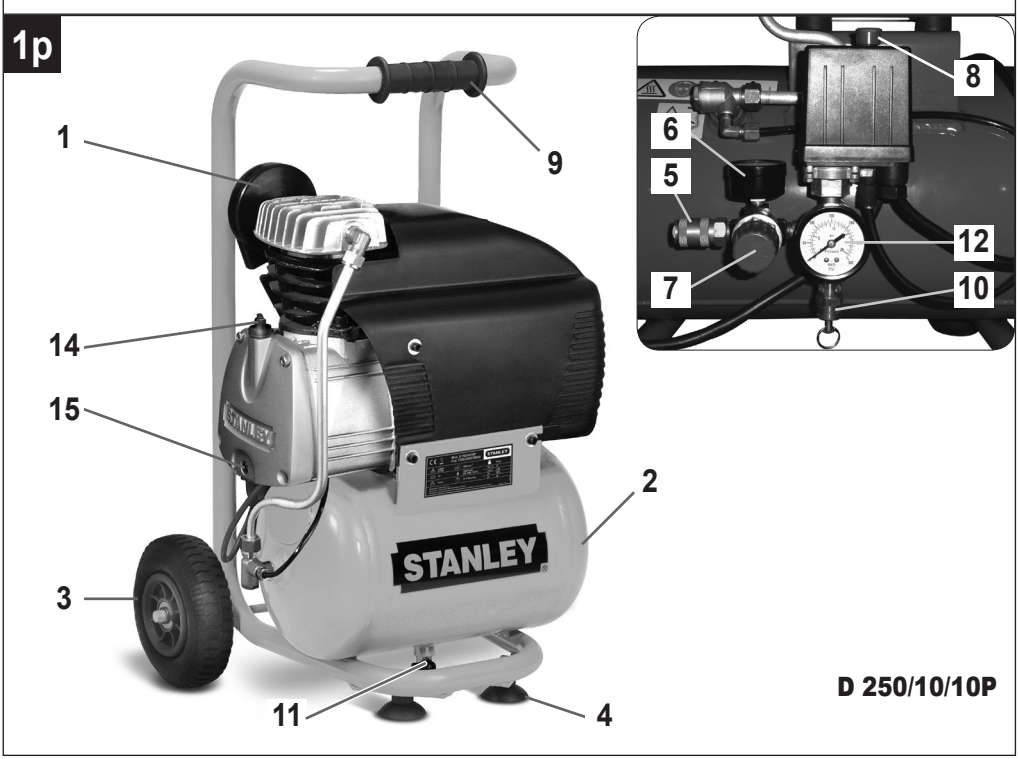
1n

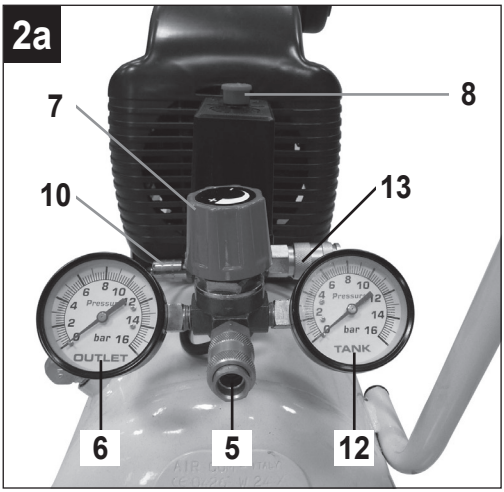


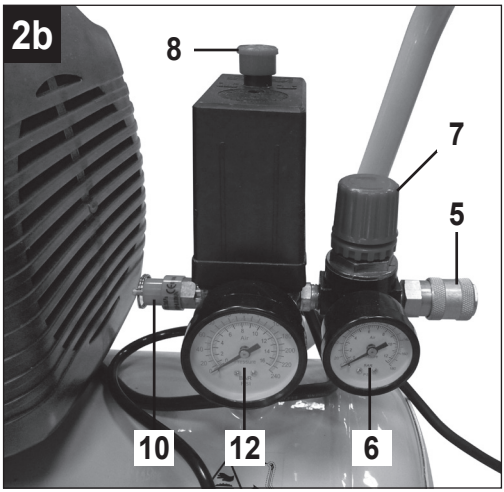


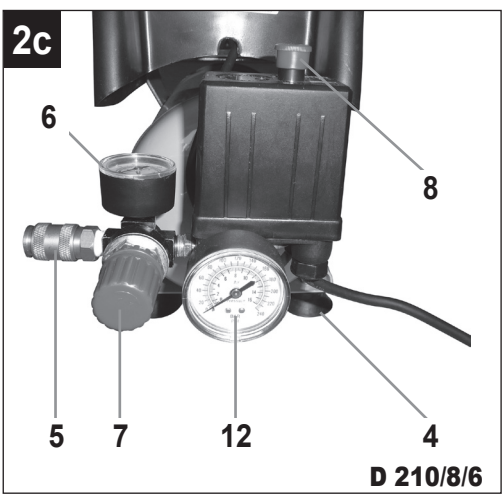
DV4 400/10/24P

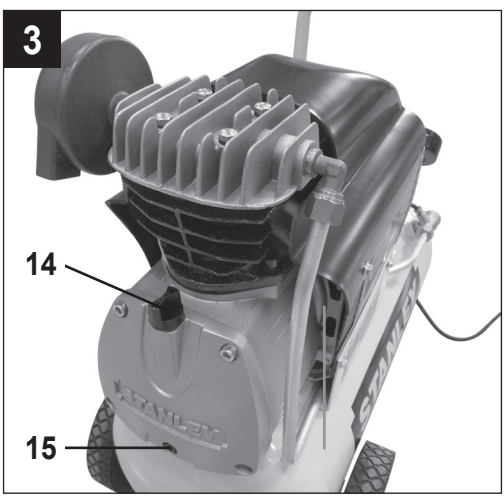

1o
1
9
14
15
6
7
2
5
4
11
STANLEY
D 210/8/6

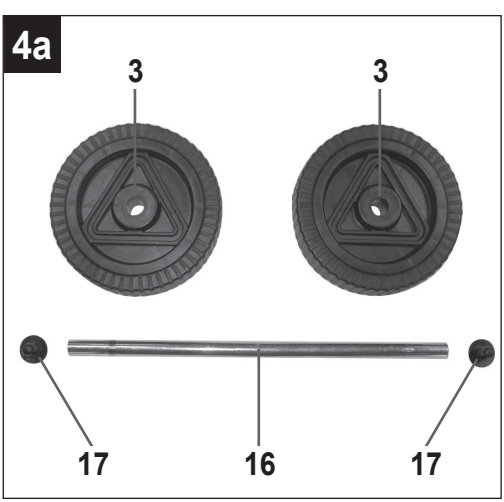

1p
1
9
14
15
2
3
11
4
STANLEY
8
6
5
12
7
10
D 250/10/10P

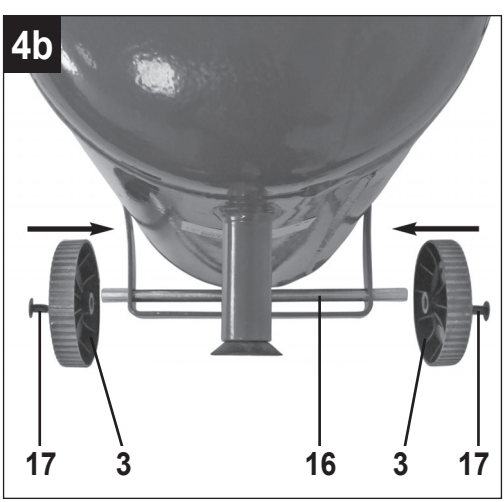

2a
7
8
10
13
Pressure
bar
OUTLET
TANK
6
5
12

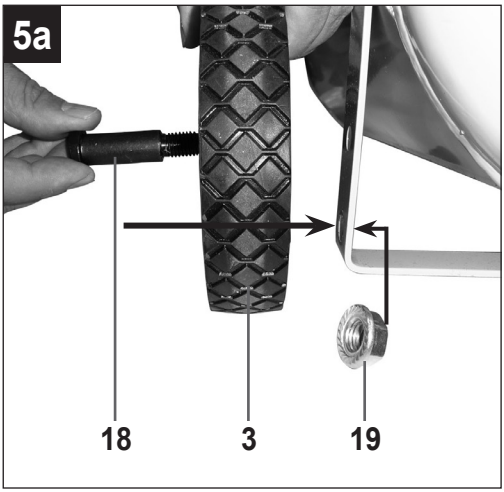

2b
8
7
5
10
12
6

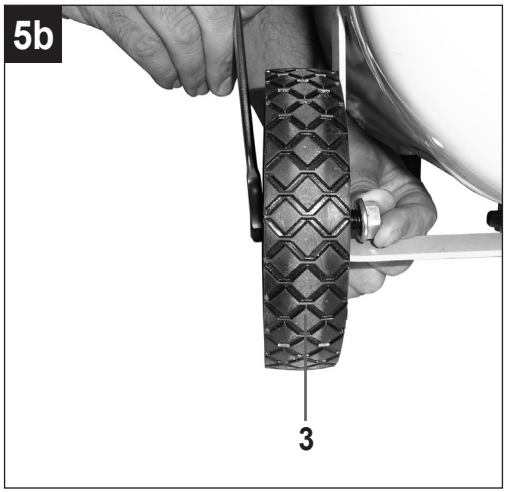

2c
6
8
5
7
12
4
D 210/8/6

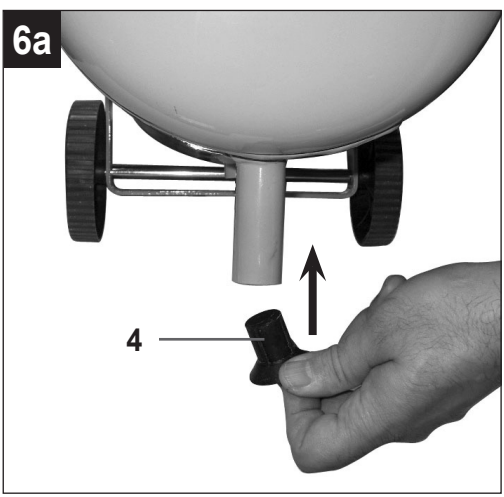

3
14
15
STANLEY

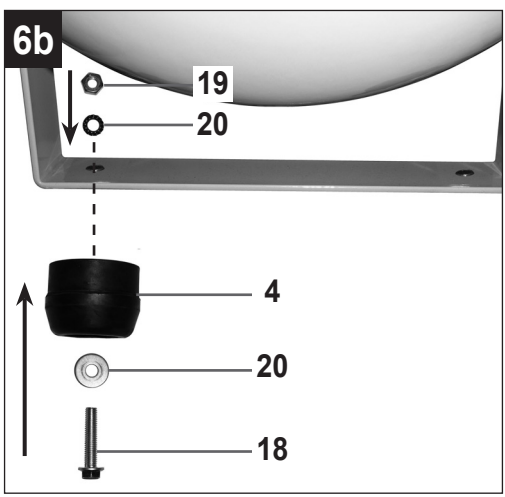

4a
3
3
17
16
17

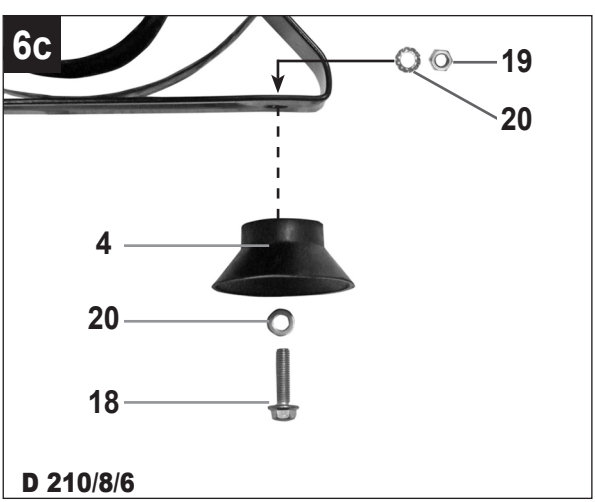

4b
17
3
16
3
17

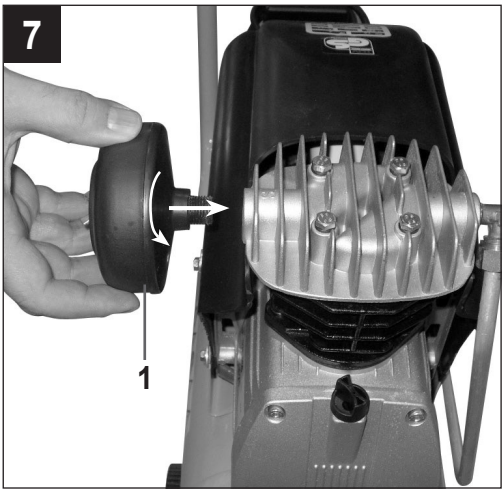

5a
18
3
19

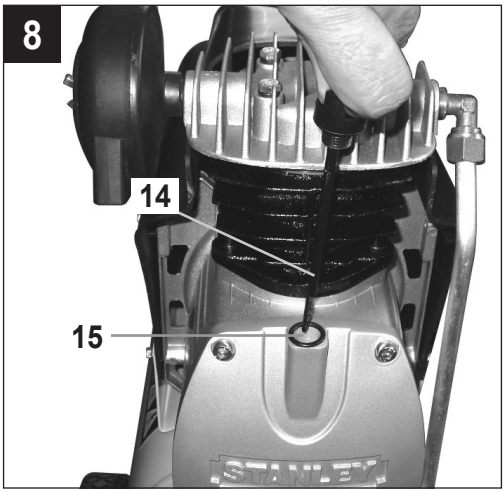

5b
3

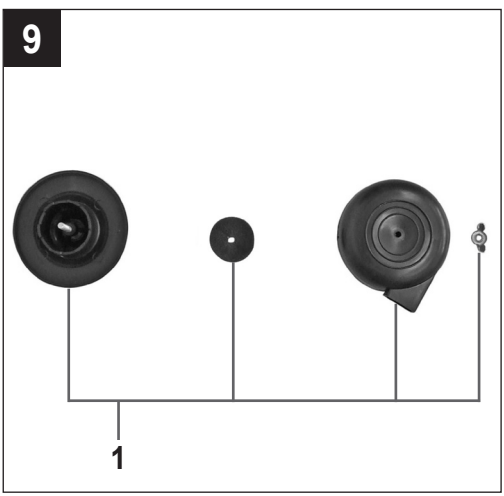

6a
4

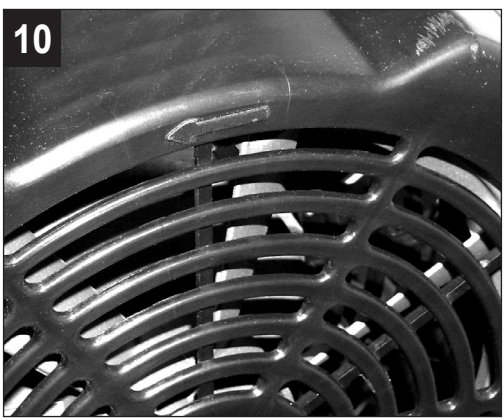

6b
19
20
4
20
18

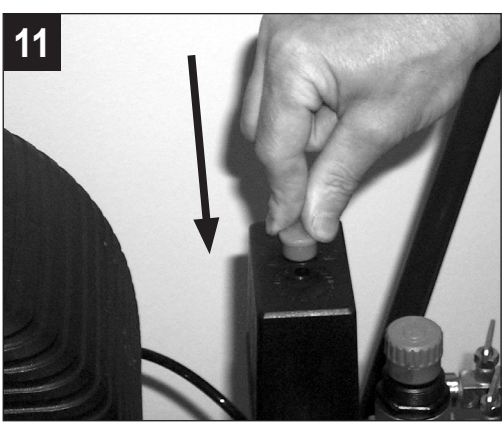

6c
19
20
4
20
18
D 210/8/6

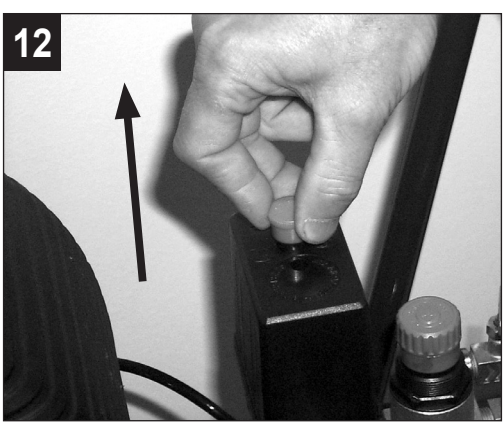

7
1

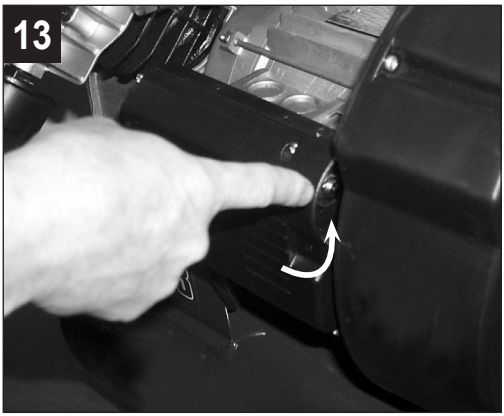

8
14
15
STANLEY

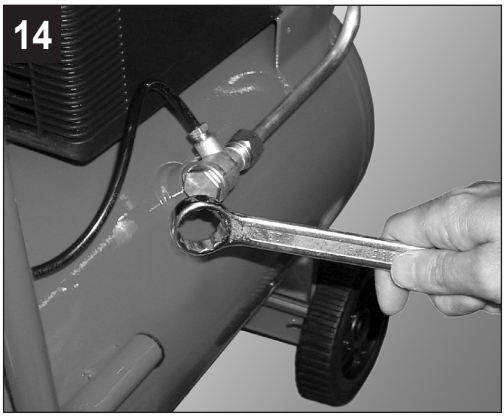

9
1

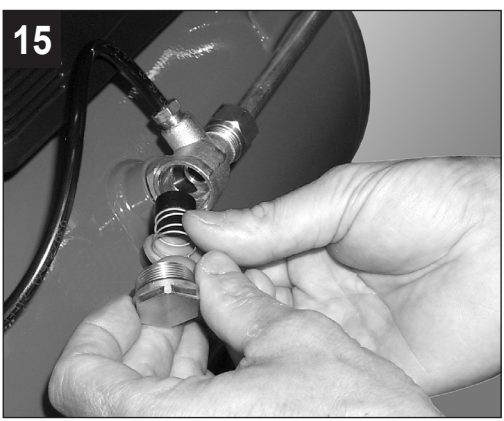

10

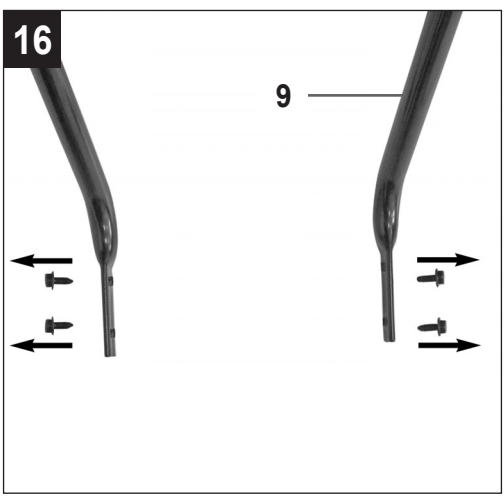

11

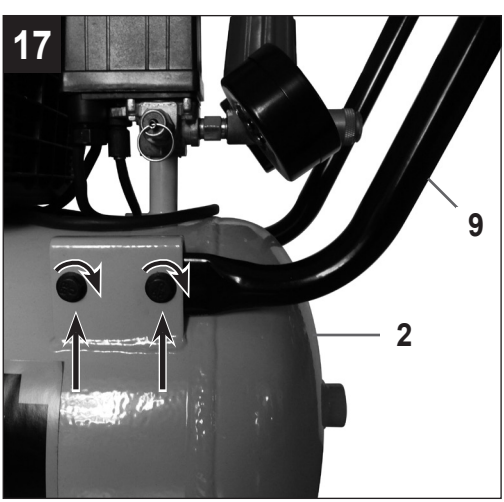

12

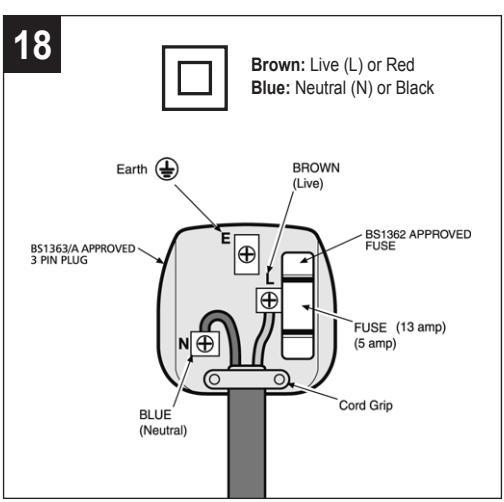

13


14


15


16
9


17
9
2


18
Brown: Live (L) or Red
Blue: Neutral (N) or Black
Earth
BROWN
(Live)
E
L
N
BS1363/A APPROVED
3 PIN PLUG
BS1362 APPROVED
FUSE
FUSE (13 amp)
(5 amp)
Cord Grip
BLUE
(Neutral)

1. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Hodnota AKUSTICKÉHO TLAKU naměřená ze 4 metrů ve volném poli se rovná hodnotě AKUSTICKÉHO VÝKONU uvedené na žlutém štítku, který je umístěný na kompresoru, méně než 20 dB.

⚠ DOVOLENÉ ÚKONY

- **Kompresor lze používat pouze ve vhodném prostředí (s dobrým větráním, o teplotě vzduchu mezi +5°C a +40°C). Nesmí být používán za přítomnosti prachu, kyselin, výparů, výbušných nebo vznětlivých plynů.**
- Dodržujte vždy bezpečnostní vzdálenost (minimálně 4 metry) mezi kompresorem a pracovištěm.
- Pokud se při stříkání barvy dostane barva na ochranný kryt řemenu, je vzdálenost pracoviště od kompresoru příliš malá.
- Zásuvka, do které je zapojena zástrčka elektrického kabelu, musí odpovídat svým tvarem, napětím a kmitočtem platným normám.
- U třífázových verzí si nechejte namontovat vidlici kvalifikovaným elektrikářem podle místních předpisů. Při prvním spuštění zkontrolujte, zda je směr rotace správný tj. zda odpovídá směru šipky, která se nachází na odváděči (**obr. 1** – vzduch musí být odváděn směrem k hlavě kompresoru).
- Používejte maximálně 5 metrů dlouhý prodlužovací elektrický kabel, jehož průřez nesmí být menší než 1.5 mm^2.
- Použití delšího prodlužovacího kabelu, adaptérů či vícenásobných zásuvek nedoporučujeme.
- Vypínejte kompresor výhradně pomocí spínače presostatu.
- Pro přesun kompresoru používejte výhradně příslušný pojezdový úchyt.
- Zapnutý kompresor musí být umístěný na stabilní vodorovné ploše, aby byl zaručen správný průběh mazání.

⚠ NEDOVOLENÉ ÚKONY

- Nemiřte nikdy proud vzduchu na osoby, zvířata nebo proti sobě (používejte ochranné brýle pro chránění očí před vniknutím cizích těles, které by se proudem vzduchu mohly dostat do ovzduší).
- Nemiřte nikdy kapalinu, stříkající z napojeného nářadí, směrem na kompresor.
- Při práci s kompresorem je třeba mít vždy řádnou obuv a suché nohy a ruce.
- Při vytahování ze zásuvky nebo při přesouvání kompresoru netahejte za elektrický připojovací kabel.
- Nevystavujte kompresor atmosférickým vlivům (déšť, slunce, mlha, sníh).
- Nepřemisťujte kompresor, pokud je v nádrži tlak.
- Neprovádějte žádné mechanické zásahy ani nesvařujte nádrž kompresoru. Při zjištění vady nebo koroze na nádrži je třeba ji vyměnit za novou.
- Nedovolte, aby kompresor používaly nezkušené osoby. Zajistěte, aby se v pracovním prostoru kompresoru nepohybovaly děti nebo zvířata.
- Spotřebič není určen k používání osobami (včetně dětí), které mějí omezené fyzické, smyslové nebo mentální schopnosti nebo které nemějí dostatek zkušeností a poznatků o jeho použití, když nejsou pod dozorem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo jestli je tato osoba nepoučila o o bezpečném použití spotřebiče.
- Na děti dohlídejte, aby jste se ujistili, že se se spotřebičem nebudou hrát.
- Nepokládejte hořlavé předměty nebo předměty z umělé hmoty či tkaniny do blízkosti kompresoru nebo na něj.
- Nečistěte kompresor za pomoci hořlavých kapalin nebo ředidel. Používejte pouze vlhký hadr a zajistěte, aby připojovací kabel byl vypojen ze zásuvky elektrického proudu.
- Kompresor pracuje výhradně se stlačeným vzduchem. Nepoužívejte jej pro žádný druh plynu.
- Stlačený vzduch, vyprodukovaný tímto kompresorem, nelze používat v potravinářském, farmaceutickém a zdravotnickém sektoru (je to možné pouze po provedení patřičných úprav) a nelze jej používat pro plnění potápěčských lahví.

⚠ CO JE TŘEBA VĚDĚT

- **Tento kompresor je vyroben tak, aby fungoval přerušovaně v poměru uvedeném na štítku s technickými údaji (např. S3-25 znamená 2,5 minut provozu a 7,5 minut přestávky) a zabránilo se tak přílišnému zahřátí elektrického motoru**. Motor je vybavený tepelným ochranným spínačem, který automaticky přeruší přívod elektrického proudu, pokud by došlo k přílišnému zvýšení teploty při odběru proudu.
- Pro lepší průběh spouštění kompresoru je **kromě uvedených operací** důležité vypnout a znovu zapnout spínač presostatu **(obr. 11-12)**.
- U některých verzí kompresorů s písty do V je třeba zasáhnout ručně a to stisknutím tlačítka pro obnovení

CZ

chodu, které se nachází na skříňce svorkovnice motoru (**obr. 13**).

- U **třífázových verzí** stačí ručně zapnout spínač presostatu (**obr. 12**).
- **Jednofázové verze** jsou vybavené presostatem s ventilem pro vypouštění vzduchu se zpožděným uzavíráním, jež usnadňuje spuštění motoru. Krátký výstup vzduchu z prázdné nádrže je tedy normální.
- Všechny kompresory jsou vybaveny pojistným ventilem, který v případě špatného fungování presostatu zasáhne a zaručí tak bezpečný chod kompresoru.
- Při montáži pneumatického nářadí na hadici se stlačeným vzduchem, produkovaným kompresorem, je bezpodmínečně nutné zastavit výstup vzduchu z hadice.
- Při použití stlačeného vzduchu pro různé účely (nafukování, práce s pneumatickým nářadím, stříkání barvy, mytí čistícími prostředky s obsahem vody apod.) je třeba znát a respektovat předpisy pro jednotlivé případy použití.

2. POPIS PŘÍSTROJE

1. Sací vzduchový filtr
2. Tlaková nádrž
3. Kolečko
4. Oporná noha
5. Rychlospojka (regulovaný stlačený vzduch)
6. Manometr (nastavený tlak může být odečten)
7. Regulátor tlaku
8. Za-/vypínač
9. Přepravní rukojeť
10. Pojistný ventil
11. Vypouštěcí šroub kondenzátu
12. Manometr (tlak tlakové nádoby může být odečten)
13. Rychlospojka (neregulovaný stlačený vzduch)
14. Uzavírací zátka oleje (otvor na plnění oleje)
15. Šroub vypouštěcího otvoru oleje
16. Náprava
17. Víčko
18. Šroub s maticí
19. Matice
20. Podložka

3. OBLAST POUŽITÍ

Kompresor slouží k výrobě stlačeného vzduchu pro stlačeným vzduchem provozované nástroje.

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

Stroj smí být používán pouze podle svého účelu určení. Každé další toto překračující použití neodpovídá použití podle účelu určení. Za z toho vyplývající škody nebo zranění všeho druhu ručí uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

4. POKYNY K UMÍSTĚNÍ

- Překontrolujte přístroj, zda nebyl při transportu poškozen. Případné škody ihned nahlásit dopravci, který kompresor dodal.
- K umístění kompresoru by mělo dojít v blízkosti spotřebiče.
- Je třeba se vyvarovat dlouhých vzduchových vedení a dlouhých přívodních vedení (prodloužení).
- Je třeba dbát na suchý a bezprašný nasávaný vzduch.
- Kompresor neumísťovat ve vlhké nebo mokré místnosti.
- Kompresor smí být používán pouze ve vhodných prostorech (dobře větrané, teplota okolí +5°C - +40 °C). V prostoru se nesmí vyskytovat žádný prach, kyseliny, plyny, explozivní nebo vznětlivé plyny.
- Kompresor je vhodný pro používání v suchých prostorech. V oblastech, kde je pracováno se stříkající vodou, není používání dovoleno.
- Před uvedením do provozu musí být zkontrolován stav oleje v čerpadle kompresoru.

5. MONTÁŽ A UVEDENÍ DO PROVOZU

⚠ ***Pozor!***

Před uvedením do provozu musí být přístroj nezbytně kompletně smontován!

5.1 Montáž kol (obr. 4-5)

Přiložená kola musí být namontována podle obr. 4-5.

- Obr. 4a-4b: Souprava pro montáž koles - verze A.
- Obr. 5a-5b: Souprava pro montáž koles - verze B.

5.2 Montáž oporní nohy (odk. 4)

Oporná noha (pryžová) se musí namontovat podle ilustrace na Obr. 6.

5.3 Montáž přepravní rukojeti (jenom pro D 240/xx a D 260/xx, D 261/xx)

Přepravní rukojeť (odk. 9) našroubovat na kompresor

CZ

tak, jak je znázorněno na obr. 16 až 17.

5.4 Montáž vzduchového filtru (odk. 1)

Pomocí šroubováku nebo pod. odstraňte přepravní zátku a našroubujte vzduchový filtr (odk. 1) na přístroj (obr. 7).

5.5 Výměna uzavírací zátky oleje (odk. 14)

Šroubovákem odstraňte přepravní víčko otvoru na plnění oleje a vložte přiloženou měrku oleje (odk. 14) do otvoru na plnění oleje (obr. 8).

5.6 Připojení na síť

Kompresor je vybaven síťovým vedením s vidlicí s ochranným kontaktem. Tato může být připojena na každou zásuvku s ochranným kolíkem 230 V~ 50 Hz, která je jištěna 16 A. Při uvedení do provozu dbejte na to, aby síťové napětí souhlasilo s provozním napětím podle výkonového štítku stroje. Dlouhá přívodní vedení, jako též prodloužení, kabelové bubny atd. způsobují pokles napětí a mohou zabránit naběhnutí motoru. Při nízkých teplotách pod +5 °C je naběhnutí motoru ohroženo těžkým chodem.

5.7 Za-/vypínač (odk. 8)

Vytažením červeného knoflíku (odk. 8) se kompresor zapne.
Na vypnutí kompresoru se musí stlačit červený knoflík (odk. 8) (obr. 2a-2b).

5.8 Nastavení tlaku (obr. 1)

- Regulátorem tlaku (odk. 7) může být nastaven tlak na manometru (odk. 6).
- Nastavený tlak lze zjistit na rychlospojce (odk. 5).

5.9 Nastavení hlídače tlaku

Hlídač tlaku je nastaven ze závodu.

5.9.1 D 210/8/6 - D 210/8/24 - D 210/8/50

Spínací tlak cca 6 barů
Vypínací tlak cca 8 barů

5.9.2 D 240/10/xx - D(L) 250/10/xx - D 260/10/xx - D 261/10/xx - DV2 400/10/xx - DV4 400/10/xx

Spínací tlak cca 8 barů
Vypínací tlak cca 10 barů

6. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

⚠ ***Pozor!***

Před všemi čisticími a údržbářskými pracemi vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

⚠ ***Pozor!***

Počkejte, až se kompresor kompletně ochladí! Nebezpečí popálení!

⚠ ***Pozor!***

Před všemi čisticími a údržbovými pracemi učinit tlakovou nádobu beztlakou.

6.1 Čištění

- Ochranná zařízení udržujte prostá prachu a nečistot. Přístroj otřete suchým hadrem nebo ho profoukněte stlačeným vzduchem s nízkým tlakem.
- Doporučujeme čištění přístroje po každém použití.
- Čistěte přístroj pravidelně vlhkým hadrem a trochou mazlavého mýdla. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky nebo rozpouštědla; tyto mohou poškodit plastové díly přístroje. Dbejte na to, aby se do přístroje nedostala voda.
- Hadice a stříkací nástroje musí být před čištěním od kompresoru odpojeny. Kompresor nesmí být čištěn vodou, rozpouštědly apod.

6.2 Kondenzační voda

Kondenzační vodu je třeba každý den vypouštět otevřením odvodňovacího ventilu (odk. 11) (spodní strana tlakové nádoby).

⚠ ***Pozor!***

Kondenzační voda z tlakové nádoby obsahuje zbytky oleje. Kondenzační vodu likvidujte ekologicky v příslušné sběrně.

6.3 Bezpečnostní ventil (odk. 10)

Bezpečnostní ventil je nastaven na nejvyšší přípustný tlak tlakové nádoby. Není přípustné bezpečnostní ventil přestavovat nebo odstranit jeho plombu. Aby bezpečnostní ventil váhněte tak silně za kroužek, až je stlačený vzduch slyšitelně vypouštěn. Poté kroužek zase pusťte.

6.4 Pravidelná kontrola stavu oleje

Kompresor postavit na tvrdý, rovný podklad. Měrku oleje (obr. 8/odk. 14) otáčením doleva vyšroubovat a otřít ji. Měrku oleje opět až na doraz zastrčit do plnicího hrdla, nezašroubovat. Měrku vytáhnout a ve vodorovné poloze odečíst stav oleje. Stav oleje se musí nalézat mezi značkami MAX a MIN na měrce oleje (obr. 8).
Výměna oleje: Doporučený olej: SAE 15W/40 nebo rovnocenný.
První náplň oleje by měla být vyměněna po 100 provozních hodinách. Poté je třeba každých 300 provozních hodin olej vypustit a doplnit nový.

6.5 Výměna oleje

Vypněte motor a vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Po vypuštění zbývajícího tlaku vzduchu můžete vyšroubovat šroub vypouštěcího otvoru oleje (odk. 15) na čerpadle

kompresoru. Aby olej nekontrolovaně nevytékal, podržte pod ním plechový žlábek a olej zachyťte do nádoby. Pokud olej úplně nevyteče, doporučujeme kompresor trochu naklonit.

Použitý olej zlikvidujte na příslušném sběrném místě.

Až olej vyteče, nasaďte opět šroub vypouštěcího otvoru oleje (odk. 15). Naplňte nový olej do otvoru na plnění oleje (odk. 14), až stav oleje dosáhne požadované hodnoty. Nakonec opět nasaďte měrku oleje (odk. 14).

6.6 Utahování svorek hlavice

- Zkontrolujte utažení všech šroubů (zejména šroubů hlavy agregátu).
- Kontrolu je nutné provést před prvním uvedením kompresoru do provozu.

UTAHOVÁNÍ SVOREK HLAVICE		
	Nm min. utahovací moment	**Nm max. utahovací moment**
Šroub M6	9	11
Šroub M8	22	27
Šroub M10	45	55
Šroub M12	76	93
Šroub M14	121	148

6.7 Čištění sacího filtru (odk. 1)

Sací filtr zabraňuje nasávání prachu a nečistot. Je nutné čistit tento filtr minimálně každých 100 provozních hodin. Ucpaný sací filtr výrazně snižuje výkon kompresoru. Odstraňte filtr z kompresoru a uvolněte křídlový šroub na vzduchovém filtru. Nyní můžete filtr vyjmout z obou polovin plastového krytu, vyklepat, profouknout stlačeným vzduchem při nízkém tlaku (cca 3 bary) a nakonec opět vložit (obr. 9).

6.8 Skladování

⚠ ***Pozor!***

Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky, přístroj a všechny připojené nástroje na stlačený vzduch odvzdušněte. Kompresor odstavte tak, aby nemohl být uveden nepovolanými osobami do provozu.

⚠ ***Pozor!***

Kompresor skladovat pouze v suchém a pro nepovolané osoby nepřípustném prostoru. Neklopit, skladovat vstoje!

7. LIKVIDACE A RECYKLACE

Přístroj a jeho příslušenství jsou vyrobeny z rozdílných materiálů, jako např. kov a plasty. Defektní součástky odevzdejte k likvidaci zvláštních odpadů. Zeptejte se v odborné prodejně nebo na místním zastupitelství!

INTERVALY ÚDRŽBY			
FUNKCE	**PO PRVNÍCH 100 HODINÁCH**	**PO KAŽDÝCH 100 HODINÁCH**	**PO KAŽDÝCH 300 HODINÁCH**
Čištění nasávacího filtru a/nebo výměna filtračního prvku		●	
Výměna oleje	●		●
Utahování svorek hlavice	Při zapnutí a po první hodině práce		
Vypuštění kondenzované vody z nádrže	Pravidelně a po práci		

CZ

8. MOŽNÉ PORUCHY A POVOLENÉ ZÁSAHY

PORUCHA	PŘÍČINA	ZÁSAH
Únik vzduchu z ventilu presostatu při vypnutém kompresoru.	Zpětný ventil je opotřebený nebo znečištěný na těsnicím okraji a neplní správně svoji funkci.	Odšroubujte šestihranný talíř zpětného ventilu, vyčistěte sedlo a kotouček ze speciální gumy (vyměňte jej, pokud je opotřebovaný). Namontujte zpět a řádně utáhněte (**obr. 14-15**).
Snížená výkonnost. Časté spouštění. Nízké hodnoty tlaku.	Přehnané požadavky na výkonnost, zkontrolujte případné úniky ze spojů a/nebo hadic. Pravděpodobně je znečištěný odsávací filtr.	Vyměňte těsnění u spojů. Vyčistěte nebo vyměňte filtr.
Kompresor se zastaví a po několika minutách se sám spustí. V případě verzí do V a verzí 3 HP se nespustí.	Zásah tepelné ochrany z důvodu přehřátí motoru.	Vyčistěte průchod vzduchu v odváděči. Vyvětrejte místnost. Znovu zapněte tepelnou ochranu. U modelů s mazáním a u verzí do V zkontrolujte hladinu a kvalitu oleje. U verzí do V nechte zkontrolovat elektrické napětí.
Kompresor se po několika pokusech o spuštění zastaví.	Zásah tepelné ochrany z důvodu přehřátí motoru (vypojení ze zásuvky během chodu, nedostatečné napájecí napětí).	Stiskněte spínač zapínání/vypínání. Vyvětrejte místnost. Vyčkejte několik minut a kompresor se sám spustí. U verzí do V a u verzí 3 HP je třeba znovu zapnout tepelnou ochranu. Vylučte případné prodlužovací části napájecího kabelu.
Kompresor nelze zastavit a zasáhne pojistný ventil.	Nesprávný chod kompresoru nebo rozbitý presostat.	Odpojte ze zásuvky a obraťte se na servisní centrum.

Zásahy, neuvedené v této tabulce, mohou provádět výhradně autorizované Technické servisy, které si v případě potřeby vyžádají originální náhradní díly. Jakýkoli neodborný zásah může být nebezpečný a v každém případě ruší záruku na příslušný kompresor.

CZ

1. POUŽÍTIE OPATRENÍ

Hodnota AKUSTICKÉHO TLAKU nameraná z 4m vo voľnom poli je rovnaká ako hodnota AKUSTICKÉHO VÝKONU uvedená na žltom označení umiestnenom na kompresore, menej ako 20 dB.

⚠ ČO TREBA ROBIŤ

- **Kompresor sa musí používať vo vhodnom prostredí (dobre prevetrávanom, s teplotou prostredia v rozmedzí od +5°C až +40°C) a nikdy sa nesmie používať v prašnom a kyslom prostredí, v prostredí s výparmi, s výbušnými alebo horľavými plynmi.**
- Vždy dodržte bezpečnú vzdialenosť, aspoň 4 metre, medzi kompresorom a pracovnou zónou.
- Prípadné sfarbenia, ktoré sa môžu vyskytnúť na ochranných krytoch remeňa kompresoru počas lakovacích prác, poukazujú na príliš blízku vzdialenosť.
- Zasuňte vidlicu, zástrčku elektrického káblu do zásuvky, vhodnej čo do formy, napätia a frekvencie a konformnej, zhodnej s platnými právnymi normami.
- Pri trojfázových verziách dajte namontovať vidlicu, zástrčku pracovníkovi s kvalifikáciou elektrikára v zmysle miestnych platných noriem. Pri prvom spustení skontrolujte, či smer otáčania je správny a či zodpovedá smeru zobrazenom na šipke, umiestnenej na dopravníku (**obr. 1**), vzduch sa musí dopravovať smerom k hlave kompresora.
- Používajte predlžovačky elektrického káblu s maximálnou dĺžkou 5 metrov a s prierezom káblu nie menším ako 1,5 mm^2.
- Nedoporučuje sa používať predlžovačky odlišných dĺžok a prierezov, ako aj adaptéry a multizásuvky.
- Na vypnutie kompresora používajte vždy a výlučne vypínač presostatu.
- Pri presúvaní kompresora používajte vždy a jedine rukoväť.
- Kompresor vo funkčnej prevádzke musí byť umiestnený na stabilnej podložke a v horizontálnej polohe, aby sa zabezpečilo jeho správne mazanie.

⚠ ČO SA NESMIE ROBIŤ

- Nikdy nenasmerujte prúd vzduchu na osoby, zvieratá alebo smerom na vlastné telo (používajte ochranné okuliare na ochranu očí proti vniknutiu cudzích telies, nadvihnutých prúdom vzduchu).
- Nikdy nenasmerujte prúd tekutín z postrekovacích nástrojov, napojených na kompresor, smerom na samotný kompresor.
- Nikdy nemanipulujte s prístrojom holými nohami alebo s mokrými rukami a nohami.
- Neťahajte napájací kábel pri vypínaní vidlice, zástrčky zo zásuvky alebo pri presúvaní kompresora.
- Nenechávajte prístroj vystavený atmosferickým vplyvom (dažďu, slnku, hmle, snehu).
- Neprevážajte kompresor s nádržou pod tlakom.
- Nevykonávajte zváranie alebo mechanické práce na nádrži. V prípade závad alebo korózií sa doporučuje kompletne vymeniť nádrž.
- Nedovoľte používať kompresor neodborným a neskúseným osobám. Deťom a zvieratám zabráňte prístup do pracovnej zóny.
- Spotrebič nie je určený, aby ho používali osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo rozumovými schopnosťami ani ktoré nemajú dostatok skúseností a poznatkov o jeho používaní, ak nie sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo ak neboli touto osobou poučené o bezpečnom používaní spotrebiča.
- Dávajte pozor na deti, aby ste sa uistili, že sa so spotrebičom nebudú hrať.
- Neklaďte horľavé predmety alebo nylónové a látkové predmety do blízkosti a/alebo na kompresor.
- Nečistite strojné zariadenie s horľavými tekutými prostriedkami alebo riedidlami. Používajte jedine navlhčenú utierku a presvedčte sa, či ste vypojili vidlicu, zástrčku z elektrickej zásuvky.
- Používanie kompresora je úzko spojené so stlačeným vzduchom. Nepoužívajte strojné zariadenie pre žiaden iný typ plynu.
- Stlačený vzduch, vyprodukovaný týmto strojným zariadením, sa nemôže používať vo farmaceutickom, potravinárskom alebo v nemocničnom sektore bez špeciálneho upravenia a nesmie sa používať ani na plnenie potápačských bômb.

⚠ ČO TREBA VEDIEŤ

- **Tento kompresor je vyrobený pre prevádzku so vzťahom prerušenia, špecifikovaným na štítku s technickými údajmi** (napríklad: S3-25 znamená 2,5 minút pracovnej činnosti a 7,5 minút prestávky), aby sa predišlo nadmernému prehriatiu elektrického motora. V prípade, že by sa vyskytlo prehriatie, zasiahne tepelná ochrana, ktorou je motor vybavený a automaticky sa preruší prívod elektrického prúdu, keď je teplota príliš vysoká z dôvodu nadmerného absorbovania prúdu.

- **Na uľahčenie znovu-spustenia strojného zariadenia je dôležité, okrem uvedených operácií, manipulovať s tlačítkom presostatu, uviesť ho do polohy vypnutý a potom znova do polohy zapnutý (obr. 11-12).**
- Pri niektorých «V» verziách je treba zakročiť ručne, stlačením tlačítka reštartu, umiestneného na skrinke svorkovnice motora (**obr. 13**).
- Pri **trojfázových verziách** postačí zakročiť ručne na tlačítko presostatu a vrátiť ho späť do polohy zapnutý (**obr. 12**).
- Jednofázové verzie majú presostat vybavený vypúšťacím ventilčekom vzduchu s oneskoreným zatváraním, ktoré uľahčuje rozbeh motora a preto je normálne, že aj pri prázdnej nádrži, vychádza z nej vzduch po niekoľko sekúnd.
- Všetky kompresory sú vybavené poistným ventilom, ktorý zasiahne v prípade nesprávneho fungovania presostatu a tým zaručí bezpečnosť strojného zariadenia.
- Počas operácie napojenia pneumatického prístroja na rúrku stlačeného vzduchu dodávaného z kompresora, je absolútne dôležité prerušiť prúd vzduchu vo výstupe zo samotnej rúrky.
- Použitie stlačeného vzduchu na iné účely ako boli navrhnuté (napr. nafukovanie, pneumatické nástroje, lakovanie, umývanie s čistiacimi prostriedkami len na báze vody, atď.) si vyžaduje znalosť a rešpektovanie noriem, platných v jednotlivých prípadoch.

2. POPIS PRÍSTROJA

1. Nasávací vzduchový filter
2. Tlaková nádrž
3. Koleso
4. Oporná nožička
5. Rýchlospojka (regulovaný stlačený vzduch)
6. Manometer (nastavený tlak sa dá odčítať)
7. Regulátor tlaku
8. Vypínač zap/vyp
9. Transportná rukoväť
10. Bezpečnostný ventil
11. Vypúšťacia skrutka na kondenzovanú vodu
12. Manometer (tlak kotla sa dá odčítať)
13. Rýchlospojka (neregulovaný stlačený vzduch)
14. Olejová zátka (otvor na plnenie oleja)
15. Olejová vypúšťacia skrutka
16. Náprava
17. Viečko
18. Skrutka s maticou
19. Matica
20. Podložka

3. OBLASŤ POUŽITIA

Kompresor slúži na výrobu stlačeného vzduchu pre pneumaticky poháňané nástroje.

Prosím zohľadnite skutočnosť, že správny spôsob prevádzky našich prístrojov nie je na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Nepreberáme žiadne záručné ručenie, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím.

Prístroj smie byť použitý len na ten účel, na ktorý bol určený. Každé iné odlišné použitie prístroja sa považuje za nesplňajúce účel použitia. Za škody alebo zranenia akéhokoľvek druhu spôsobené nesprávnym používaním ručí používateľ / obsluhujúca osoba, nie však výrobca.

4. POKYNY PRE UMIESTNENIE PRÍSTROJA

- Skontrolujte prípadné poškodenie transportom. Akékoľvek poškodenia ihneď ohláste dopravnej spoločnosti, ktorá dodala zakúpený kompresor.
- Postavenie kompresora by sa malo uskutočniť v blízkosti spotrebiča.
- Dlhé vzduchové vedenie a dlhé prívodné vedenia (predlžovacie vedenia) sa neodporúčajú.
- Dbať na suchý a bezprašný nasávaný vzduch.
- Neumiestňujte kompresor vo vlhkej alebo mokrej miestnosti.
- Kompresor smie byť používaný len vo vhodných miestnostiach (dobre vetraných, s teplotou okolia +5 °C - +40 °C). V miestnostiach sa nesmie nachádzať prach, kyseliny, výpary, explozívne alebo zápalné plyny.
- Kompresor je vhodný pre použitie v suchých miestnostiach. V oblastiach, kde sa pracuje so striekajúcou vodou, je použitie prístroja zakázané.
- Pred prvým uvedením do prevádzky musí byť skontrolovaný stav oleja v čerpadle kompresora.

5. MONTÁŽ A UVEDENIE DO PREVÁDZKY

⚠ ***Pozor!***

Pred uvedením do prevádzky prístroj bezpodmienečne kompletne zmontovať!

5.1 Montáž kolies (obr. 4-5)

Priložené kolesá sa musia namontovať podľa obrázku 4-5.

- Obr. 4a-4b: Súprava na montáž kolies - verzia A
- Obr. 5a-5b: Súprava na montáž kolies - verzia B

S K

5.2 Montáž opornej nožičky (odk. 4)

Oporná nožička (gumená) sa musí namontovať podľa ilustrácie na Obr. 6.

5.3 Montáž transportnej rukoväti (len pre D 240/xx a D 260/xx, D 261/xx)

Transportnú rukoväť (odk. 9) naskrutkovať na kompresor podľa obrázkov 16 až 17.

5.4 Montáž vzduchového filtra (odk. 1)

Odstráňte transportnú zátku pomocou skrutkovača alebo podobne a pevne priskrutkujte vzduchový filter (odk. 1) na prístroji (obr. 7).

5.5 Výmena olejovej zátky (odk. 14)

Odstráňte pomocou skrutkovača transportný vrchnák z otvoru pre plnenie oleja a nasaďte priloženú olejovú mierku (odk. 14) do olejového plniaceho otvoru (obr. 8).

5.6 Sieťové pripojenie

Kompresor je vybavený sieťovým elektrickým káblom so zástrčkou sstrčka môže byť zapojená na každej zásuvke s ochranným vodičom 230 V~ 50 Hz, ktorá je zabezpečená istením s hodnotou 16 A. Pred uvedením do prevádzky dbajte na to, či prítomné sieťové napätie zodpovedá prevádzkovému napätiu podľa typového štítku na prístroji. Dlhé prípojné vedenia, ako aj predlžovacie káble, káblové bubny atď. spôsobujú pokles napätia a môžu spôsobiť problémy pri rozbehu motora. Pri nízkych teplotách pod +5 °C je nábeh motora obmedzený ťažkým chodom.

5.7 Vypínač zap/vyp (odk. 8)

Vytiahnutím červeného tlačidla (odk. 8) sa kompresor zapína.
Aby sa kompresor vypol, musí sa červené tlačidlo (odk. 8) zatlačiť (obr. 2a-2b).

5.8 Nastavenie tlaku (obr. 1)

- Pomocou tlakového regulátora (odk. 7) sa môže nastaviť tlak na manometri (odk. 6).
- Nastavený tlak sa môže odoberať cez rýchlospojku (odk. 5).

5.9 Nastavenie tlakového vypínača

Tlakový vypínač je nastavený výrobcom.

5.9.1 D 210/8/6 - D 210/8/24 - D 210/8/50

Zapínací tlak cca	6 bar
Vypínací tlak cca	8 bar

5.9.2 D 240/10/xx - D(L) 250/10/xx - D 260/10/xx - D 261/10/xx - DV2 400/10/xx - DV4 400/10/xx

Zapínací tlak cca	8 bar
Vypínací tlak cca	10 bar

6. ČISTENIE A ÚDRŽBA

⚠ ***Pozor!***

Pred všetkými čistiacimi ate kábel zo siete.

⚠ ***Pozor!***

Počkajte, kým je kompresor úplne vychladnutý! Nebezpečenstvo popálenia!

⚠ ***Pozor!***

Pred všetkými čistiacimi a údržbovými prácami zbaviť kotol tlaku!

6.1 Čistenie

- Udržujte ochranné zariadenia vždy v m vzduchom pri nastavení na nízky tlak.
- Odporúčame, aby ste prístroj čistili priamo po každom použití.
- Čistite prístroj pravidelne pomocou vlhkej utierky a malého množstva tekutého mydla.
- Nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky alebo riedidlá; tieto prostriedky by mohli napadnúť umelohmotné diely prístroja. Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja nedostala voda.
- Hadica a striekacie nástroje sa musia pred čistením odpojiť z kompresora. Kompresor nesmie byť čistený vodou, rozpúšťadlami a pod.

6.2 Kondenzovaná voda

Kondenzovaná voda sa musí denne vypúšťať otvorením odvodňovacieho ventilu (odk. 11) (na spodnej strane tlakovej nádrže).

⚠ ***Pozor!***

Kondenzovaná voda z tlakovej nádoby obsahuje zvyšky oleja. Zlikvidujte kondenzovanú vodu ekologicky na príslušnom zbernom mieste.

6.3 Bezpečnostný ventil (odk. 10)

Bezpečnostný ventil je nastavený na najvyšší prípustný tlak v Nie je prípustné meniť nastavenie bezpečnostného ventilu alebo odstraňovať z neho plombu. Z dôvodu správnej funkcie bezpečnostného ventilu v prípade potreby, by sa mal tento ventil občas aktivovať. Potiahnite za krúžok tak silno, aby ste zreteľne počuli unikanie tlakového vzduchu. Nakoniec znovu krúžok pustite.

6.4 Pravidelne kontrolovať stav oleja

Kompresor postavte na tvrdú, rovnú plochu. Olejovú mierku (obr. 8/odk. 14) odskrutkujte ľavotočivým otáčaním a mierku utrite. Mierku zasuňte až na doraz do plniaceho hrdla, neskrutkovať. Mierku vytiahnite von a vo vodorovnej polohe odčítajte stav hladiny oleja. Hla-

dina oleja sa musí nachádzať medzi značkami MAX a MIN na olejovej mierke (obr. 8).
Výmena oleja: Odporúčaný olej: SAE 15W/40 alebo rovnocenný olej.
Originálny, na začiatku naplnený olej by mal byť vymenený po 100 prevádzkových hodinách. Potom sa musí každých 300 prevádzkových hodín opotrebovaný olej vypustiť a doplniť nový.

6.5 Výmena oleja

Vypnite motor a vytiahnite elektrický kábel zo zásuvky. Po vypustení prípadného prítomného vzduchového tlaku môžete odskrutkovať olejovú vypúšťaciu skrutku (odk. 15) na kompresorovom čerpadle. Aby olej nemohol nekontrolovane vytekať von, podložte pod motor malý plechový žľab a zachyťte olej vo vhodnej nádobe. Ak olej nevytečie úplne celý von, odporúčame mierne naklonenie kompresora.

Starý olej odstráňte v príslušnom zbernom mieste pre opotrebovaný olej.

Ak je olej úplne vypustený, znovu zaskrutkujte olejovú vypúšťaciu skrutku (odk. 15). Naplňte nový olej do plniaceho otvoru (odk. 14), až kým stav oleja nedosiahne požadovanú hladinu. Nakoniec znovu nasaďte olejovú mierku (odk. 14).

6.6 Utiahnutie svoriek hlavice

Skontrolujte utiahnutie všetkých skrutiek (špeciálne skrutky hlavy sústavy).
Kontrolu je nutné previesť pred prvým uvedením kompresora do chodu.

UTIAHNUTIE SVORIEK HLAVICE		
	Nm Min. Moment	Nm Max. Moment
Skrutka M6	9	11
Skrutka M8	22	27
Skrutka M10	45	55
Skrutka M12	76	93
Skrutka M14	121	148

6.7 Vyčistenie nasávacieho filtra (odk. 1)

Nasávací filter zabraňuje nasávaniu prachu a nečistôt. Je potrebné, aby sa tento filter čistil minimálne každých 100 prevádzkových hodín. Upchatý nasávací filter značne znižuje výkon kompresora. Vyberte filter von z kompresora a uvoľnite krídlovú skrutku na vzduchovom filtri. Teraz je možné filter odobrať von z obidvoch polovíc umelohmotného krytu, vyklepať ho a vyfúkať stlačeným vzduchom pri nízkom tlaku (cca 3 bar) a nakoniec znovu nasadiť (obr. 9).

6.8 Skladovanie

⚠ ***Pozor!***

Vytiahnite elektrickú zástrčku zo siete, odvzdušnite prístroj a všetky zapojené pneumatické prístroje. Kompresor odstavte tak, aby nemohol byť uvedený do prevádzky nepovolanou osobou.

⚠ ***Pozor!***

Kompresor skladovať len v suchom prostredí, ktoré je neprístupné nepovolaným osobám. Neprekláp ať, ale skladovať v postavenom stave!

7. LIKVIDÁCIA A RECYKLÁCIA

Prístroj a jeho príslušenstvo sa skladajú z rôznych materiálov, ako sú napr. kovy a plasty. Poškodené súčiastky odovzdajte na vhodnú likvidáciu špeciálneho odpadu. Informujte sa v odbornej predajni alebo na miestnych úradoch!

S
K

INTERVALY ÚDRŽBY			
FUNKCIA	PO PRVÝCH 100 HODINÁCH	KAŽDÝCH 100 HODÍN	KAŽDÝCH 300 HODÍN
Čistenie nasávacieho filtra a/alebo výmena filtračného prvku		●	
Výmena oleja	●		●
Utiahnutie svoriek hlavice	Pri zapnutí a po prvej hodine práce		
Vypustenie kondenzovanej vody z nádržky	Pravidelne a po ukončení práce		

8. MOŽNOSŤ VYSKYTNUTIA SA ANOMÁLIÍ A RELATÍVNE ZÁSAHY, KTORÉ SÚ DOVOLENÉ

ANOMÁLIA	PRÍČINA	ZÁKROK
Unikanie vzduchu z ventilu presostatu pri kompresore vo vypnutej polohe.	Spätný ventil, ktorý z dôvodu opotrebovania alebo znečistenia v tesniacej drážke, nevykonáva správne svoju funkciu.	Odskrutkujte šesťhrannú hlavu spätného ventilu, vyčistite sedlo a disk zo špeciálnej gumy (ak je opotrebovaný, vymeňte ho). Zaskrutkujte a dôsledne utiahnite ventil (**obr.č. 14-15**).
Zníženie výkonnosti. Časté spustenia sa chodu. Nízke tlakové hodnoty.	Príliš veľká požiadavka na výkonnosť alebo vyskytnutie sa prípadného unikania zo spojov a/ alebo potrubí. Je možné, že sa jedná aj o upchatie nasávacieho filtru.	Vymeňte tesnenia v spojoch. Vyčistite alebo vymeňte filter.
Kompresor sa zastaví a po pár minútach sa rozbehne sám od seba. Pri verziách “V” a 3 HP sa nerozbehne.	V dôsledku zasiahnutia tepelných ochrán dochádza k prehriatiu motora.	Očistite vzduchové prechody na dopravníku. Vyvetrajte miestnosť. Znovu uveďte do chodu tepelnú poistku. Pri modeloch s mazaním a “V” modeloch skontrolujte hladinu a kvalitu oleja. Pri “V” modeloch skontrolujte elektrické napätie.
Kompresor sa zastaví po niekoľkých pokusoch o rozbehnutie sa.	V dôsledku zasiahnutia tepelnej ochrany dochádza k prehriatiu motora (vypojenie vidlice počas chodu, nedostatočné napájacie napätie stroja).	Uveďte do činnosti vypnutý vypínač chodu prevádzky. Vyvetrajte miestnosť. Počkajte niekoľko minút a kompresor sa autonomaticky znova uvedie do chodu. Pri modeloch “V” a 3 HP sa doporučuje, znovu uviesť do chodu tepelnú poistku. Odstráňte prípadné predlžovačky napájacieho káblu.
Kompresor sa nezastaví a zasiahne poistný ventil.	Nesprávne fungovanie kompresora alebo pretrhnutie, prerušenie presostatu.	Odpojte vidlicu, zástrčku a obráťte sa na servisné stredisko.

Akékoľvek iné zásahy musí vykonávať personál z autorizovaných Servisných stredísk a musí požiadať o dodanie originálnych náhradných dielov. Poškodenie strojného zariadenia môže narušiť bezpečnosť a v každom prípade ruší platnosť príslušnej záruky.

S
K

Livello di potenza acustica garantito dB(A) - Guaranteed sound power level dB(A)

Modello / Model	HP	kW	L_{WAm} (dB)	L_{WA} (dB)										
D 210/8/6 - D 210/8/24 - D 210/8/50 - D 261/10/24 - D 261/10/50	2 - 2,5	1,5 - 1,8	91,2		94									
D 250/10/24 - D 250/10/24K - DL 250/10/24 - D 250/10/50 - DL 250/10/50 - D 250/10/10P	2,5	1,8	91,2		94									
D 240/10/24 - D 240/10/50	2	1,5	94		96									
D 260/10/24 - D 260/10/50	2,5	1,8	94,8		96									
DV2 400/10/24P - DV2 400/10/50 - DV2 400/10/100 DV2 400/10/50K	3	2,2	94,5				97							
DV4 400/10/24P	3	2,2	91,9				93							
				0	6	10	24	30	35	50	100	150	200	270
				Capacità serbatoio (l) / Tank capacity (l)										

Conforme d.lgs. N. 262/02

La conformità all'allegato VI - proc. 1 della direttiva 2000/14/CE è stata controllata da
2000/14/EC annex VI - proc. 1 conformity assessment made by

Eurofins - Modulo Uno S.p.A.
Via Cuorgnè, 21
10156 Torino (TO) - ITALIA

Robassomero,
20/01/2014

Dichiarazione di conformità CE - Declaration of compliance EEC - Déclaration de conformité CE - EG Konformitätserklärung - Declaración de conformidad CE - Declaração de conformidade CE - Verklaring van overeenstemming EEG - CE-Overensstemmelseserklæring - Försäkran om CE-överensstämmelse - CE Vaatimustenmukaisuusvakuutus - Δηλωση συμμορφωσης CE - Oświadczenie o zgodności KE - Izjava o sukladnosti direktivama EZ - Izjava o skladnosti ES - EK Megfelelési nyilatkozat - ES Prohlášení o shodě - Prehlásenie ES o zhode - Декларация о соответствии нормам ЕО - EF-overensstemmelseserklæring - AT uygunluk beyanı - Declarație de conformitate CE - Декларация за съответствие по стандарт на ЕО - Izjava o sukladnosti propisima EZ - Deklaracija dėl EB reikalavimų vykdymų - Vastavusdeklaratsioon EK - Paziņojums par atbilstību EK prasībām

NOI DICHIARIAMO CHE LA COSTRUZIONE DEL SEGUENTE PRODOTTO - WE DECLARE THAT THE FOLLOWING PRODUCT - LA SOCIETÉ DECLARE QUE LA CONSTRUCTION DU PRODUIT SUIVANT - WIR ERKLÄREN HIERMIT, DASS DIE KONSTRUKTION DES NACHFOLGEND AUFGEFÜHRTEN PRODUKTES NOSOTROS DECLARAMOS QUE LA CONSTRUCCIÓN DEL SIGUIENTE PRODUCTO - NÓS DECLARAMOS QUE A CONSTRUÇÃO DO PRODUCTO SEGUINTE WIJ VERKLAREN DAT DE CONSTRUCTIE VAN ONDERSTAAND PRODUCT - VI ERKLÆRER, AT KONSTRUKTIONEN AF NEDENSTÅENDE PRODUKT VI FÖRSÄKRAR ATT KONSTRUKTIONEN HOS FÖLJANDE PRODUKT - VAKUUTAMME, ETTÄ SEURAAVA TUOTE ON VALMISTETTU ΕΜΕΙΣ ΔΗΛΩΝΟΥΜΕ ΟΤΙ Η ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ ΤΟΥ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ - OŚWIADCZAMY, ŻE BUDOWA NASTĘPUJĄCEGO WYROBU MI POTVRĐUJEMO DA JE OVAJ PROIZVOD KONSTRUIRAN - IZJAVLJAMO, DA JE V NADALJEVANJU NAVEDEN PROIZVOD KIJELENTJÜK, HOGY AZ ALÁBBI TERMÉK SZERKEZETE - PROHLAŠUJEME, ŽE VÝROBA TOHOTO VÝROBKU - PREHLASUJEME, ŽE VÝROBA TOHOTO VÝROBKU ЗАЯВЛЯЕМ, ЧТО КОНСТРУКЦИЯ ИЗДЕЛИЯ - VI ERKLÆRER AT KONSTRUKSJONEN AV DET FØLGENDE PRODUKTET - AŞAĞIDA BELİRTİLEN ÜRÜN İMALİNİN SE DECLARĂ CĂ DIN PUNCT DE VEDERE CONSTRUCTIV PRODUSUL - ДЕКЛАРИРАМЕ, ЧЕ ИЗРАБОТВАНЕТО НА СЛЕДНИЯ ПРОДУКТ MI POTVRĐUJEMO DA JE OVAJ PROIZVOD KONSTRUISAN - PAREIŠKIAME, KAD ŠIS PRODUKTAS - KINNITAME, ET JÄRGMINE TOODE MĒS PAZIŅOJAM, KA SEKOJOŠAIS PRODUKTS

È CONFORME ALLE SEGUENTI DISPOSIZIONI - WAS BUILT IN COMPLIANCE WITH THE FOLLOWING DISPOSITIONS EST CONFORME AUX DISPOSITIONS SUIVANTES - MIT DEN FOLGENDEN VORSCHRIFTEN ÜBEREINSTIMMT ESTÁ CONFORME CON LAS SIGUIENTES DISPOSICIONES - ESTÁ EM CONFORMIDADE COM AS SEGUINTES DISPOSIÇÕES IN OVEREENSTEMMING IS MET DE VOLGENDE BEPALINGEN - OPFYLDER FØLGENDE FORSKRIFTER ÄR I ÖVERENSSTÄMMELSE MED FÖLJANDE FÖRESKRIFTER - ALLAOLEVIEN SÄÄDÖSTEN MUKAISESTI - ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΜΕ ΤΙΣ ΑΚΟΛΟΥΘΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ JEST ZGODNA Z NIŻEJ WYMIENIONYMI NORMAMI - U SUKLADU SA SLIJEDEĆIM PROPISIMA - V SKLADU S SLEDEČIMI ODREDBAMI MEGFELELŐ AZ ALÁBBI RENDELETEKNEK - JE V SOULADU S NÁSLEDUJÍCÍMI SMĚRNICEMI - JE V SÚLADE S NASLEDOVNÝMI SMERNICAMI ОТВЕЧАЕТ ТРЕБОВАНИЯМ СЛЕДУЮЩИХ НОРМАТИВОВ - ER I OVERENSSTEMMELSE MED FØLGENDE BESTEMMELSER İZLEYEN KURALLARA UYGUNLUĞUNU BEYAN EDERİZ - A FOST EXECUTAT CONFORM DISPOZIŢIILOR Е В СЪОТВЕТСТВИЕ СЪС СЛЕДНИТЕ РАЗПОРЕДБИ - U SKLADU SA SLEDEĆIM PROPISIMA - PAGAMINTAS, REMIANTIS SEKANČIOMIS DIREKTYVOMIS ON VALMISTATUD KOOSKÕLAS JÄRGMISTE DIREKTIIVIDEGA - TIKA IZGATAVOTS ATBILSTOŠI SEKOJOŠAJĀM DIREKTĪVĀM

2006/42/CE - 2004/108/CE - 2006/95/CE - 2000/14/CE (Annex VI - proc. 1)

EN 1012-1 - EN 60204-1 - EN 55014-1 - EN 55014-2 - EN 61000-3-2 - EN 61000-3-3

ED AUTORIZZIAMO - AND WE AUTHORIZE - ET NOUS AUTORISONS - UND WIR GENEHMIGEN - Y AUTORIZAMOS - E AUTORIZAMOS - EN WIJ GEVEN TOESTEMMING - HERVED GODKENDER VI - OCH VI GODKÄNNER - JA ANNAMME LUVAN - ΚΑΙ ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΟΥΜΕ - UPOWAŻNIAMY - I OVLAŠĆUJEMO IN DOVOLJUJE SE, DA SE - ÉS FELHATALMAZZUK - A POVOLUJEME - A AUTORIZUJEME - И РАЗРЕШАЕМ - OG VI AUTORISERER - VE YETKILI KILMAKTAYIZ SI AUTORIZĂM - ДАВА СЕ РАЗРЕШЕНИЕ - I OVLAŠĆUJEMO - IR DUODAME LEIDIMĄ - JA VOLITAME - UN MĒS PILNVAROJAM

AMANTE GAETANO - via Einaudi, 6 - 10070 Robassomero (TO) Italy

A COSTITUIRE IL FASCICOLO TECNICO PER NOSTRO CONTO - TO DRAW UP THE TECHNICAL FILE ON OUR BEHALF - À RÉALISER LE FASCICULE TECHNIQUE POUR NOTRE COMPTE - DIE TECHNISCHE BROSCHÜRE AUF UNSERE RECHNUNG ZU GRÜNDEN - LA CREACIÓN DEL EXPEDIENTE TÉCNICO A NUESTRO NOMBRE - A FORMAR O FASCÍCULO TÉCNICO POR NOSSA CONTA - HET TECHNISCHE DOSSIER NAMENS ONS OP TE STELLEN - OPRETTELSE AF DET TEKNISKE HÆFTE PÅ VORES VEGNE - ATT SKAPA DEN TEKNISKA DOKUMENTATIONEN Å VÅRA VÄGNAR - TEKNISEN OPPAAN LAATIMISELLE PUOLESTAMME ΝΑ ΔΗΜΙΟΥΡΓΗΣΕΙ ΤΟ ΤΕΧΝΙΚΟ ΦΑΚΕΛΟ ΓΙΑ ΛΟΓΑΡΙΑΣΜΟ ΜΑΣ - DO WYKONANIA DLA NAS TECZKI TECHNICZNEJ - FORMIRANJE TEHNIČKIH UPUTA ZA NAŠ RAČUN - NA NAŠ RAČUN IZDELA POPOLNO TEHNIČNO DOKUMENTACIJO - HOGY RÉSZÜNKRE ELKÉSZÍTSE A MŰSZAKI DOKUMENTÁCIÓT VYTVOŘIT TECHNICKOU SLOŽKU NA NÁŠ ÚČET - VYTVORIŤ TECHNICKÚ ZLOŽKU NA NÁŠ ÚČET - СОСТАВЛЯТЬ ТЕХНИЧЕСКУЮ БРОШЮРУ ВМЕСТО НАС TIL Å UTFORME DEN TEKNISKE DOKUMENTASJONEN FOR OSS - BIZIM HESABIMIZA TEKNIK BIR FASIKÜLÜN OLUSTURULMASINA - SĂ SE REALIZEZE PENTRU NOI BROŞURA TEHNICĂ - ЗА СЪСТАВЯНЕ НА ТЕХНИЧЕСКО РЪКОВОДСТВО ОТ НАШЕ ИМЕ - PRAVLJENJE TEHNIČKIH UPUTSTAVA PO NAŠEM NALOGU MUMS PARENGTI TECHNINĮ APRAŠĄ - MEIE NIMEL TEHNILISE BROŠÜÜRI KOOSTAMIST - IZSTRĀDĀT MŪSU VĀRDĀ TEHNISKO INFORMĀCIJU

Gaetano Amante

Via Einaudi, 6 - 10070 Robassomero (TO) - Italy,
20/01/2014

Consigliere delegato - Deputy director - Conseiller délégué - Geschäftsleitung - **Consejero delegado** - Conselheiro delegado - Gemachtigd lid van de Raad van Bestuur - Juridisk ombud - Juridiskt ombud - **Varajohtaja** - Πληρεξούσιος διαχειριστής - Pełnomocnik - Zastupnik - Zastopnik - A vállalat tanácsosa - **Pověřený poradce** - Poverený Poradca - Уполномоченный советчик - Autorisert tekniker - Yönetim kurulu başkanı - Consilier delegat - Упълномощен съветник - Zastupnik - Administratorius - Delegeeritud nõunik - Pilnvarots padomdevējs

9039474/A